



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 15 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1980

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
85

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Περί τροποποίησης της υπογραφείσας την 4ην Ιουνίου 1977 «Συμβάσεως διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῆς προμελέτης κατασκευῆς κεντρικοῦ δικτύου «ΜΕΤΡΟ» Ἀθηνῶν».

Ἡ παρούσα Συμπληρωματικὴ Σύμβασις συνομολογεῖται ἐν Ἀθήναις σήμερον τὴν 31ην Μαρτίου τοῦ ἔτους 1980 μεταξὺ ἀφ' ἑνὸς τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου, νομίμως εκπροσωπούμενου ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ Συγκοινωνιῶν Ἀλεξάνδρου Παπαδόγγονα, δυνάμει τῆς ὑπ' ἀριθ. 11914/72/31.1.80 ἀποφάσεως τῶν Ὑπουργῶν Συντονισμοῦ, Δημοσίων Ἔργων καὶ Συγκοινωνιῶν, δημοσιευθείσης νομίμως εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως (ΦΕΚ 332/Β'/31.3.80), καλουμένης ἐφεξῆς «Ὁ Ἐργοδότης», ὡς πρώτου συμβαλλομένου, καὶ ἀφ' ἑτέρου τῆς Κοινοπραξίας τῶν Γαλλικῶν Οἰκῶν Μελετῶν:

1. SOFRE TRANSPORT URBAINS A.E. (SOFRETU), ἐδρεύουσας εἰς Παρίσιους ἐπὶ τῆς ὁδοῦ JULES GESSAR 12—14,

2. SOCIETE GENERALE DE TECHNIQUES ET D'ETUDES (S.G.T.E.) A.E., ἐδρεύουσας εἰς ΠUTEAUX, 33 QUAI NATIONAL,

3. SOGELERG A.E., ἐδρεύουσας εἰς 94 CHEVILLY-LARUE, 25 RUE DU PONT DE HALLES, καὶ τοῦ μετὰ τῶν ὡς ἄνω ἀλλοδαπῶν Οἰκῶν συνεργαζομένου Ἑλληνικοῦ Γραφείου Μελετῶν, «Α.Δ.Κ. Ἀρώνης - Δρέττας—Καρλαύτης, Σύμβουλοι Μηχανικοὶ» (ΑΜ 23), ἐδρεύοντος ἐν Ἀθήναις, Θεμιστοκλέους 106, ὡς προκύπτει ἐκ τοῦ ἐν πρωτοτύπῳ κατατεθέντος συμφωνητικοῦ συστάσεως κοινοπραξίας, νομίμως εκπροσωπούμενων ὑπὸ τῶν:

1. RAYMOND ARASSE, Προέδρου - Γενικοῦ Διευθυντοῦ διὰ τὴν SOFRETU, δυνάμει παρατεθείσης ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου αὐτῆς ἐξουσιοδοτήσεως κατὰ τὴν συνεβρίσιν τῆς 28.6.1977, τῆς ὁποίας νομίμως κεκυρωμένον ἀπόσπασμα Πρακτικοῦ κατετέθη,

2. BERNARD FAUCONNIER, Βοηθοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ διὰ τὴν S.G.T.E. δυνάμει τοῦ ἀπὸ 27.5.1977 νομίμως κεκυρωμένου καὶ ἀνανεωθέντος τὴν 21.3.1980 εἰδικοῦ πληρεξουσίου κατατεθέντος.

3. PIERRE SAINTIER, Διευθυντοῦ διὰ τὴν SOGELERG, δυνάμει τοῦ ἀπὸ 1.10.1979 εἰδικοῦ πληρεξουσίου τοῦ

JACQUES BACHELIERZ, Προέδρου — Γενικοῦ Διευθυντοῦ τῆς ἐπιχείσεως δεόντως ἐξουσιοδοτημένου.

4. Παρωγίου Μ. Καρλαύτη διὰ τὴν «Α.Δ.Κ.» — Ἀρώνης — Δρέττας — Καρλαύτης, Σύμβουλοι Μηχανικοὶ, δυνάμει τοῦ ὑπ' ἀριθ. 21834/22.1.1973 Πληρεξουσίου τῆς Συμβολαιογράφου Ἀθηνῶν Εὐφροσύνης Μολῶφ, ὡς δευτέρου ἐκ τῶν συμβαλλομένων, καλουμένων ἐφεξῆς «Ὁ Μελετητής».

Ἡ ΕΠΕΙΔΗ ἐκρίθη ἀναγκασία ὑπ' ἀμφοτέρων τῶν μερῶν ἡ τροποποίησις τῆς διὰ τὴν ἐκπόνησιν τῆς Προμελέτης Κατασκευῆς Κεντρικοῦ Δικτύου «ΜΕΤΡΟ» Ἀθηνῶν ἀπὸ 4ης Ἰουνίου 1977 υπογραφείσας Συμβάσεως (καλουμένης ἐφεξῆς «ἡ Σύμβασις»).

ΔΕΔΟΜΕΝΟΙ ΟΤΙ:

α) Τὸ Ὑπουργεῖον Συγκοινωνιῶν (Ἐργοδότης) διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 19809/129/27.7.1978 ἀποφάσεως ἐνέκρινε τὴν ὑπὸ τοῦ ἀριθμοῦ 5 παρ. 5.3. τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ ἀριθμοῦ 4 παρ. 4.1.2. τῶν τεχνικῶν προδιαγραφῶν προβλεπομένην καὶ υποβληθείσαν ἀμπροσώπως, ὑπὸ τοῦ μελετητοῦ γενικὴν ἐκθέσιν.

β) Τὸ Ὑπουργεῖον Συγκοινωνιῶν (Ἐργοδότης) διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 26691/131/31.7.1978 ἐπιστολῆς πρὸς τὸν Μελετητὴν:

αα) Καθώρισε, διὰ τοῦ προσχωμένου σχεδίου 046/ATH—MIS—EGEN 001 τὴν γενικὴν διατάξιν τοῦ δικτύου «ΜΕΤΡΟ», ἀποτελουμένου ἐκ δύο γραμμῶν Α καὶ Β, συνολικοῦ μήκους 28,2 χιλιομέτρων περίπου, χαρακτηρίζον τὴν γραμμὴν Β ὡς πρώτης προτεραιότητος, καὶ τὴν γραμμὴν Α δευτέρως προτεραιότητος.

ββ) Διεπίστωσε τὴν ἀνάγκην, λόγῳ αὐξήσεως τοῦ ὑπὸ τῆς Συμβάσεως προβλεπομένου νὰ μελετηθῇ μήκους δικτύου ἀπὸ 18,7 χιλιομέτρων περίπου εἰς 28,2 χιλιομέτρων περίπου, τῆς ὑπὸ τοῦ μελετητοῦ προταθείσης ἀλλαγῆς τῆς συνθέσεως τοῦ δικτύου καὶ τῆς ἀνάγκης ἐκπονήσεως οἰκονομικῆς μελέτης, ἀφορώσης εἰς τὸ ὅγκον τοῦτο, ὅπως τροποποιηθῇ ἡ Σύμβασις, λαμβανόμενων ὑπ' ὄψιν καὶ τῶν διατάξεων τῶν ἀρθρῶν 6 καὶ 7 αὐτῆς.

γγ) Οἱ συμβαλλόμενοι ἀπὸ κοινοῦ διεπίστωσαν ὅτι ὑφίσταται δυνατότης νὰ ολοκληρωθῇ ἡ Προμελέτη τμήματος τοῦ ὡς ἂνωτέρω ὀριζομένου δικτύου συνολικοῦ μήκους ἴσου πρὸς τὸ ὑπὸ τῆς Συμβάσεως προβλεπομένου, ὅπερ περιλαμβάνει:

αα) Τὴν γραμμὴν Β, πρώτης προτεραιότητος, ἥτις ἀρχεῖται ἀπὸ τὰ Σπεόλια καί, ἀκολουθοῦσα τὴν διαδρομὴν Ἀττική — Σταθμὸς Λαρίσης — Δεληγιάννη — Ὀμόνοια — Σύν-

ταγμα — Όλυμπος — Ν. Κόσμος — Ανάτο — Αγ. Ιωάννη, καταλήγει εις Δάφνην.

β) Το τμήμα Α.1 της γραμμής Α, δευτέρως προτεραιότητος (καλούμενον ἐφεξῆς «Τμήμα Α1»), το οποίον ἄρχειται ἀπὸ τὸ δυτικὸν ἄκρον τοῦ σταθμοῦ τοῦ Κεραμεικοῦ καὶ ἀκολουθεῖ τὴν διαδρομὴν Μοναστηράκι — Σύνταγμα — Εὐαγγελισμὸς — Μαθίλη — Λ. Ἀλεξάνδρας — Πανόρμου — Ἐλευθερὸ Σταυρὸ, καταλήγει δὲ εἰς τὸ ἀνατολικὸν ἄκρον τοῦ σταθμοῦ τοῦ Χολαργοῦ (Α5).

δ) Οἱ συμβαλλόμενοι συμφώνησαν διὰ τὴν ἐκπόνησιν τῆς Προμελέτης διὰ τὰς προεκτάσεις τῆς γραμμῆς Α (καλούμενων ἐφεξῆς «Τμήμα Α2») πρὸς δυτὰς μέχρι τοῦ σταθμοῦ Λιγνάλειο 2 (καλούμενης ἐφεξῆς «Τμήμα Α2 Δυτικόν») καὶ πρὸς βορειοανατολὰς μέχρι τὸν Γέρακα Ἀττικῆς (καλούμενης ἐφεξῆς «Τμήμα Α2 Ανατολικόν»), ἡ ὁποία συνιστᾷ πρόσθετον ἐργασίαν, διὰ τὴν ὁποίαν ἀπαιτεῖται τροποποιήσεις τῆς Συμβάσεως, λαμβανόμενων ὑπ' ὄψιν τῶν ἁρθρῶν 6 καὶ 7 τῆς Συμβάσεως.

ε) Οἱ συμβαλλόμενοι συμφώνησαν διὰ τὴν ἐκπόνησιν τῶν ἀκολουθῶν συμπληρωματικῶν μελετῶν, καλούμενων ἐφεξῆς «συμπληρωματικαὶ μελέται»:

αα) Ὁ Μελετητὴς ὑπεχρεώθη νὰ ἐκπονήσῃ πρόσθετον τεχνικοοικονομικὴν ἀνάλυσιν ἐναλλακτικῶν λύσεων, σχετικῶν μὲ διάφορα στοιχεῖα τοῦ ἔργου, ἐπὶ πλεόν τῶν προβλεπομένων εἰς τὴν Σύμβασιν.

ββ) Ὁ Μελετητὴς ὑπεχρεώθη νὰ ἐκπονήσῃ πρόσθετον ἀπαραιτήτην ἐργασίαν ἀπορρέουσαν ἐκ τοῦ συσχετισμοῦ τοῦ Μετροῦ μὲ ἄλλα προσφάτως μελετηθέντα μεγάλα ἔργα τῶν Ἀθηνῶν.

γγ) Ἐλεγχος ἐντὸς τεσσαράκοντα πέντε (45) ἡμερολογιακῶν ἡμερῶν, ἀπὸ τῆς ἐντολῆς τοῦ ἐργοδότη τοῦ τελικοῦ δοκιμίου εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν, τῶν τεχνικῶν προδιαγραφῶν τοῦ νέου τροχαίου ὀλικῶν τῶν ΗΣΑΠ μὲ σκοπὸν ὅπως ἐπιτρέψῃ τὸν ἐναρμονισμὸν τῶν πρὸς τὸ τροχαίον ὀλικόν, τὸ ὁποῖον θὰ χρησιμοποιοῦν γιὰ τὸ Μετρό.

Αἱ μελέται, αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τὰς ἀνωτέρω δύο ὑποπεριπτώσεις αα' καὶ ββ' τῆς παρούσης περιπτώσεως ἔχουν ἤδη ἐκπονηθῇ καὶ αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τὴν τελευταίαν ὑποπερίπτωσιν γγ' πρόκειται νὰ ἐκπονηθῶν.

στ) Ὁ Μελετητὴς ἔχει ἤδη ἐκπονήσει μὲ ἐντολὴν τοῦ Ἐργοδότη οἰκονομικὴν μελέτην καλούμενην ἐφεξῆς «Οἰκονομικὴ Μελέτη».

Οἱ συμβαλλόμενοι συμφώνησαν ὅτι αἱ ἐργασίαι, αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τὰς περιπτώσεις ε' καὶ στ' ἀνωτέρω, συνιστοῦν πρόσθετον ἐργασίαν συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 6 τῆς Συμβάσεως.

ΔΙΑ ΤΑΥΤΑ

Συμφωνήθησαν τὰ ἐπόμενα.

Ἄρθρον 1.

Αἱ περιπτώσεις α' ἕως καὶ γ' μετὰ τοῦ προηγουμένου ἐδαφίου τῆς ἐκ τούτων περιπτώσεως α' τοῦ τμήματος 1, ὑπὸ τὸν τίτλον «Περιγραφή τοῦ ἔργου», τῶν προδιαγραφῶν, αἱ ὁποῖαι ἔχουν ἐπισυναφθῇ καὶ ἀποτελοῦν ἀναπόσπαστον μέρος τῆς Συμβάσεως, ἀντικαθίστανται ὡς ἀκολουθῶς:

«Τὸ πρὸς μελέτην δίκτυον Μετροῦ ἐκτείνεται εἰς 28,2 χλμ. περίπου καὶ περιλαμβάνει:

α) Γραμμὴν Α, μήκους 18,7 χλμ. περίπου, ἐκτεταμένην ἀπὸ τὸ Αἰγάλειο (Σταθμὸς Αἰγάλειο 2) μέχρι Γέρακα.

β) Γραμμὴν Β, μήκους 9,5 χλμ. περίπου, ἐκτεταμένην ἀπὸ τὰ Σεπόλια μέχρι τὴν Δάφνην.

γ) Σταθμοὺς ἐπιβατῶν, παρεπιπτούσας συνδέσεις δι' ὑπερσυνεκτικὰς ἀνάγκας, τροχαίον ὀλικόν, σταθμοὺς ἀποθήκευσεως συρμῶν καὶ ἐγκαταστάσεις συντηρήσεως, συνδέσεως καὶ ἐξυπηρέτησεως τῶν ἀνωτέρω ἀναφερομένων γραμμῶν Α καὶ Β, μὴ περιλαμβανομένης οἰκονομικῆς μελέτης μετὰ τῆς γραμμῆς ΗΣΑΠ καὶ τῶν συνεργείων εἰς Γέρακα. Ἡ ὑπὸ τοῦ

Μελετητοῦ υποβληθεῖσα μελέτη δὲν περιλαμβάνει οἰκονομικὰς μελέτας σχετικὰς μὲ τὴν γραμμὴν τῶν ΗΣΑΠ, πλην τῆς ἐργασίας, τῆς περιγραφείσης πρότερον εἰς τὴν περίπτωσιν ε', ὑποπερίπτ. γγ' τοῦ προοιμίου τῆς παρούσης.

Αἱ μελέται περιλαμβάνουσιν ἐπίσης:

δ) «Συμπληρωματικὰς μελέτας», προσδιοριζομένας εἰς τὴν περίπτ. ε' τοῦ προοιμίου τῆς παρούσης.

ε) Τὴν «Οἰκονομικὴν Μελέτην», προσδιοριζομένην εἰς τὴν περίπτ. στ' τοῦ προοιμίου τῆς παρούσης.

Ἄρθρον 2.

Αἱ παρ. 2.2. καὶ 2.3. τοῦ τμήματος 2, ὑπὸ τὸν τίτλον «Ὁργάνωσις, Διοικήσις καὶ Διεύθυνσις», τῶν προδιαγραφῶν, ἀντικαθίστανται ὡς ἀκολουθῶς:

2.2. Ἐπιλέξεις τῆς Προμελέτης: Ἡ εὐδύνη ἐπιλέξεως τῆς προμελέτης ἀντιθίσταται εἰς τὸν Ὀργανισμὸν Ἀστικῶν Συγκοινωνιῶν (ΟΑΣ), ὅστις ὑποχρεοῦται νὰ ἐλέγχει καὶ εἰσηγῇ ἐπὶ τοῦ ὑπὸ τοῦ μελετητοῦ υποβαλλομένου ἔργου πρὸ τῆς ὁριστικῆς αὐτοῦ ἐγκρίσεως ὑπὸ τοῦ ἐργοδότη.

2.3. Ὁ ἐργοδότης, τῇ εἰσηγῇ τοῦ ΟΑΣ, δύναται νὰ προσλάβῃ εἰδικούς συμβούλους διὰ τὴν υποβοήθησιν τοῦ ΟΑΣ εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τῆς ἐπιλέξεως προμελέτης.

Ἄρθρον 3.

1. Τὰ τελευταῖα τρία ἐδάφια τοῦ ἁρθροῦ 4, ὑπὸ τὸν τίτλον «Ὑποχρεώσεις τοῦ Ἐργοδότη», τῆς Συμβάσεως καταργοῦνται.

2. Ἡ παρούσα συμπληρωματικὴ σύμβασις τίθεται ἐν ἰσχύϊ ὅταν ἐκπληρωθῶν οἱ κάτωθι ὅροι:

α) Ἡ δημοσίευσις τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς σύμβασεως εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

β) Ἡ γνωστοποίησις εἰς τὸν μελετητὴν τῆς ἀποφάσεως τοῦ Ἐργοδότη σχετικῶς μὲ:

αα) τὴν γενικὴν περιοχὴν ἐγκαταστάσεως τοῦ συνεργείου γενικῆς ἐπισκευῆς καὶ τοῦ συνεργείου ἐλαφρῶν ἐπισκευῶν τῆς γραμμῆς Α διὰ τὸ τροχαίον ὀλικόν ὁμοῦ μετὰ τῆς παρούσης τῶν ἀντιστοιχῶν τοπογραφικῶν χαρτῶν εἰς κλίμακα 1:1000 ἢ ἀεροφωτογραφικῶν καὶ τῶν ἀπαιτούμενων παραμέτρων:

ββ) τὴν περιοχὴν ἡλεκτρικῆς ἐνεργείας, ἐξοπλισμὸν καὶ κλιματισμὸν. Ἐὰν ὁ ἐργοδότης λάβῃ ἀπόφασιν ἀποφῶρον τῆς προτάσεως τῆς περιλαμβανομένης εἰς τὴν γενικὴν ἐκθεσιν, αἱ ἀπαιτούμεναι συμπληρωματικαὶ ἐργασίαι θὰ θεωρηθῶν ὡς πρόσθετοι ἐργασίαι κατὰ τὸ ἄρθρον 6 τῆς Συμβάσεως.

γγ) τὴν ὀριζοντιογραφικὴν χάραξιν καὶ τὴν κατὰ μήκος τομὴν τῆς γραμμῆς Β.

γ) Ἡ ἀκόλουθος πληρωμή: Δέκα πέντε τοῖς ἑκατὸν (15%) τοῦ ποσοῦ τῆς Συμβάσεως εἰς δρχμᾶς, τοῦ ἀναφερομένου ἐν συνεχείᾳ εἰς τὴν περίπτ. δ' τῆς παρ. 1 τοῦ ἁρθροῦ 7 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως ὁμοῦ μετὰ τοῦ τόκου ὑπολογιζομένου μὲ ἐπιτόκιον ἑνδεκα ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν (11%) ἐτησίως ἀπὸ 1ης Ὀκτωβρίου 1979 μέχρι τῆς ἡμερομηνίας ἐντολῆς πληρωμῆς πρὸς τὴν Τράπεζαν ὑπὸ τοῦ ἐργοδότη.

Εἰς τὴν περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν οἱ ὅροι αὗτοι δὲν θὰ ἔχουν ἐκπληρωθῇ ἐντὸς τριῶν (3) μηνῶν ἀπὸ τῆς ὑπογραφῆς τῆς παρούσης Συμπληρωματικῆς Συμβάσεως, ὁ Μελετητὴς δύναται νὰ θεωρήσῃ τὴν Σύμβασιν ὡς λήξαντα συμφώνως πρὸς τὰς τελευταίας διατάξεις τῆς παρ. 15.4 τοῦ ἁρθροῦ 15 τῆς ἀρχικῆς συμβάσεως.

3. Ἡ καταβολὴ τῶν ἀκολουθῶν ἀμοιβῶν θὰ πραγματοποιηθῇ πρὸς τὸν Μελετητὴν ἐντὸς μεγίστης χρονικῆς περιόδου τεσσαράκοντα πέντε (45) ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας ὑπογραφῆς τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως, ἐν ἀντικαθίστα δὲ περιπτώσει ὁ Μελετητὴς δύναται νὰ ἀντὶστή τὰ προβλεπόμενα εἰς τὰς τελευταίας διατάξεις τῆς παρ. 15.4 τοῦ ἁρθροῦ 15 τῆς ἀρχικῆς Συμβάσεως, ἀνεξαρ-

τήτως της εφαρμογής της παρ. 11 του άρθρου 7 της παρούσης συμπληρωματικής Συμβάσεως:

α) Το Τμήμα των προσθέτων άμοιβών, το αναφερόμενο εις την περίπτ. α' της παρ. 3 και εις την περίπτ. α' της παρ. 4 του άρθρου 7 της παρούσης συμπληρωματικής Συμβάσεως.

β) Την συμπληρωματική άμοιβήν, την αναφερομένην εις την παρ. 5 του άρθρου 7 της παρούσης συμπληρωματικής Συμβάσεως.

γ) Την άμοιβήν διὰ την οικονομικήν μελέτην, την αναφερομένην εις την παρ. 5 του άρθρου 7 της παρούσης συμπληρωματικής Συμβάσεως.

γ) Την άμοιβήν διὰ την οικονομικήν μελέτην, την αναφερομένην εις την παρ. 6 του άρθρου 7 της παρούσης Συμπληρωματικής Συμβάσεως.

4. Η εφαρμογή του χρονοδιαγράμματος των μελετών του Μελετητού διὰ την γραμμήν Α (Τμήμα Α1 και τμήμα Α2) και διὰ τὰ συνεργεία γενικής επίσκευής και ελαφρών επίσκευών της γραμμής Α, θά άρχισή όπως δέχεται μετά την καταβολήν των τριών άνωτέρω άμοιβών.

"Αρθρον 4.

Το χρονοδιάγραμμα των έργων διὰ την γραμμήν Α έχει ως ακολούθως:

α) Τμήμα Α1: Έντός ενός (1) μηνός από την ήμερομηνίαν θέσεως εν ισχύ της παρούσης συμπληρωματικής Συμβάσεως και άμα τη προτάσει του Μελετητού σχετικώς με την όριζοντιογραφικήν χάραξιν του τμήματος αυτού, εν συνεχεία των συζητήσεων επί των σχετικών παραμέτρων, ο Έργοδότης θά εκδώσῃ την άπόφασιν αυτού ως πρός την όριζοντιογραφικήν χάραξιν και την κατά μήκος τομήν.

β) Τμήμα Α2 Άνατολικόν:

αα) Κατά την ήμερομηνίαν θέσεως εν ισχύ της παρούσης συμπληρωματικής Συμβάσεως ο έργοδότης θά παραδώτῃ εις τόν Μελετητήν την θέσιν του διαδρόμου και τὰς παραμέτρους, αἱ οἷοι αἱ επηρεάζουν την όριζοντιογραφικήν χάραξιν και την κατά μήκος τομήν, περιλαμβανομένων και τοπογραφικῶν χαρακτηρισμῶν υπό κλίμακα 1:1000. Έάν οἱ χάρτες και αἱ πληροφορίες αὐταἱ ἀποδειχθούν μη ικανοποιητικαί, ο Μελετητής θά ἀπαιτήσῃ ἀμέσως ἀπὸ τὸν Έργοδότην συμπληρωματικὰς πληροφορίες, αἱ οἷοι αἱ θά τοῦ δοθούν εντός δέκα πέντε (15) ἡμερῶν.

ββ) Έντός δύο (2) μηνῶν ἀπὸ τῆς ήμερομηνίας κατὰ τὴν οἷοιαν ο Έργοδότης παρέδωκεν ἀπάσας τὰς πληροφορίες, τὰς ἀναφερομένας εις τὴν προηγουμένην περίπτωσιν, ο Μελετητής θά υποβάλῃ τὴν όριζοντιογραφικήν χάραξιν και τὴν κατά μήκος τομήν υπό κλίμακα 1:1000.

γγ) Έντός περιόδου τριάντα (30) ἡμερῶν κατὰ μέγιστον ἀπὸ τῆς ήμερομηνίας υποβολῆς τῶν ἀναφερομένων εις τὴν ὑποπερίπτ. ββ' τῆς παρούσης περιπτώσεως, στοιχείων, ο Έργοδότης θά ολοκληρώσῃ τὴν θεώρησιν τῶν υποβληθέντων ὑπὸ τοῦ Μελετητοῦ στοιχείων αὐτῶν, και θά λάβῃ ἀπόφασιν εις οἷοι ἀφορᾷ τὴν όριζοντιογραφικήν χάραξιν και τὴν κατά μήκος τομήν. Έάν δὲν ληφθῇ ἀπόφασις εντός τῆς περιόδου αὐτῆς, ἡ παρεχομένη εις τόν Μελετητήν παράταξις διὰ τὴν υποβολήν τῆς μελέτης, τῆς ἀφορώσης εις τὴν γραμμήν Α, τμήμα Α2 Άνατολικόν, θά ἐπενταθῇ ἐπὶ χρονικὸν διάστημα ἴσον πρὸς τὸν συμπληρωματικὸν ἀριθμὸν ἡμερῶν, πού θά ἀπαιτηθῶν μέχρις οἷοι ληφθῇ τοιαύτη ἀπόφασις.

δδ) Έντός ἐξήκοντα (60) ἡμερῶν ἀπὸ τῆς υποβολῆς τῶν στοιχείων, τῶν ἀναφερομένων εις τὴν ἀνωτέρω ὑποπερίπτωσιν ββ' ο Έργοδότης θά παραδώσῃ τοὺς τοπογραφικοὺς χάρτες ὁμοῦ μετὰ τῶν στοιχείων ἐδάφους (γεωτρήσεις ἀνὰ 400 μ.).

εε) Έντός ενός (1) μηνός ἀπὸ τῆς παραδόσεως τῶν τοπογραφικῶν χαρτῶν και τῶν ἀνωτέρω στοιχείων ἐδάφους (ὑπο-

περ. δδ') ο Έργοδότης θά παραδώσῃ συμπληρωματικὰ στοιχεῖα ἐδάφους (γεωτρήσεις ἀνὰ 200 μ.), ἐκτὸς ἐὰν ὑφίσταται ἀντίθετος συμφωνία ἀπορρέουσα ἐκ τῆς φύσεως τῆς ἐργασίας.

γ) Τμήμα Α2 Δυτικόν: Έντός ενός (1) μηνός ἀπὸ τῆς ήμερομηνίας θέσεως εν ισχύ της παρούσης συμπληρωματικής Συμβάσεως, ο Έργοδότης θά γνωστοποιήσῃ τὴν ἀπόφασιν του, τὴν σχετικὴν μετὰ τὴν όριζοντιογραφικήν χάραξιν και τὴν κατά μήκος τομήν. Έάν ο Έργοδότης ἐπιλέξῃ μίαν χάραξιν διάφορον ἐκείνης, διὰ τὴν οἷοιαν ο Μελετητής έχει ἤδη τοὺς τοπογραφικοὺς χάρτας και τὴν γεωτεχνικήν έρευναν, ο ἀπαιτούμενος διὰ τὴν ολοκληρώσιν τῶν ἀπαραιτήτων έρευνῶν χρόνος θά προστεθῇ εις τὴν χρονικὴν προθεσμίαν τὴν όριζομένην κατωτέρω εις τὴν περίπτ. δ' τῆς παρ. 2 τοῦ άρθρου 5 τῆς παρούσης συμπληρωματικής Συμβάσεως.

δ) Συνεργεῖον γενικής επίσκευής και συνεργεῖον ελαφρῶν επίσκευῶν γραμμῆς Α:

α) Έντός δέκα πέντε (15) ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ήμερομηνίας θέσεως εν ισχύ της παρούσης συμπληρωματικής Συμβάσεως ο Μελετητής θά υποβάλῃ ἕνα χάρτην προσδιορίζοντα τὰ όρια τῆς περιοχῆς διὰ τὴν οἷοιαν ἀπαιτοῦνται τοπογραφικοὶ χάρται.

β) Έντός ενός και ἡμίσεος (1,5) μηνός ἀπὸ τῆς ήμερομηνίας υποβολῆς ὑπὸ τοῦ Μελετητοῦ τοῦ ἀναφερομένου εις τὴν προηγουμένην περίπτωσιν χάρτου, ο έργοδότης θά παραδώσῃ τοπογραφικοὺς χάρτας ὑπὸ κλίμακα 2:200 διὰ τὴν περιουχὴν τῶν συνεργείων γενικής επίσκευής και ελαφρῶν επίσκευῶν τῆς γραμμῆς Α. Βῆς περιπτώσιν καθυστερήσεως παραδόσεως τῶν στοιχείων αὐτῶν, ἡ συμπληρωματικὴ αὐτῇ περίοδος θά προστεθῇ εις τὴν προβλεπομένην εις τὴν περίπτ. στ' τῆς παραγράφου 2 τοῦ άρθρου 5 τῆς παρούσης συμπληρωματικής Συμβάσεως.

"Αρθρον 5.

1. Η παρ. 5.3. τοῦ άρθρου 5 τῆς Συμβάσεως ὑπὸ τὸν τίτλον α"Έναρξίς ισχύος και Διάρκεια Συμβάσεως" καταργεῖται.

2. Ο Μελετητής θά υποβάλῃ εις τὸν έργοδότην τὰς μελέτας του εις τὴν ἀγγλικὴν γλώσσαν, εντός τῶν κατωτέρω χρονικῶν προθεσμιῶν, τῶν αὐτῶν μελετῶν εις μετάρρσιν εις τὴν ἐλληνικὴν γλώσσαν υποβαλλομένων ἕνα (1) μήνα ἀργότερον.

α) Διὰ τὴν γραμμήν Β: Έπτά και ἡμισυ (7,5) μηνῶς, ἀπὸ τῆς ήμερομηνίας θέσεως εν ισχύ της παρούσης συμπληρωματικής Συμβάσεως.

Διὰ τὸ τμήμα Α1: Έννέα (9) μηνῶς, ἀπὸ τῆς ήμερομηνίας κατὰ τὴν οἷοιαν ο έργοδότης ἐπαραγματοποίησε τὴν ἀναφερομένην εις τὴν περίπτ. α' τοῦ άρθρου 4 τῆς παρούσης συμπληρωματικής Συμβάσεως γνωστοποίησιν. Το Τμήμα Α1 τῆς γραμμῆς Α δὲν θά μελετηθῇ ὡς λειτουργικὸν τμήμα ἀλλὰ ὡς μέρος τῆς ὅλης γραμμῆς Α'. Ο ἐξοπλισμὸς τῆς γραμμῆς Α θά μελετηθῇ ὡς ἕν σύνολον, ἐνῶ αἱ ἀντίστοιχοι μελέται θά υποβάλλωνται ταυτοχρόνως μετὰ τὰς ἄλλας μελέτας, τὰς ἀναφερομένας εις τὸ τμήμα Α2 Δυτικόν ἢ Α2 Άνατολικόν, ἀναλόγως τοῦ ποῖαι υποβάλλονται τελευταῖαι. Έάν ο έργοδότης ἀποφασίσῃ τὴν μελέτην μέρους τῆς γραμμῆς Α, ὡς λειτουργικὸν τμήματος, αἱ ἐκπονηθόμενα μελέται θά θεωρηθούν ὡς πρόσθετα ἐργασία κατὰ τὸ άρθρον 6 τῆς ἀρχικῆς συμβάσεως.

γ) Διὰ τὸ τμήμα Α2 Άνατολικόν: Οκτὼ (8) μηνῶς ἀπὸ τῆς ήμερομηνίας τῆς ἀποφάσεως τῆς ἀναφερομένης εις τὴν ὑποπερίπτ. γγ' τῆς παρ. 3' τοῦ άρθρου 4 τῆς παρούσης συμπληρωματικής Συμβάσεως.

δ) Διὰ τὸ τμήμα Α2 Δυτικόν: Δέκα (10) μηνῶς ἀπὸ τῆς ήμερομηνίας κατὰ τὴν οἷοιαν ο Έργοδότης ἐγνωστοποίησεν τὴν ἀπόφασιν αὐτοῦ τὴν ἀναφερομένην εις τὴν περίπτ. γ' τοῦ άρθρου 4 τῆς παρούσης συμπληρωματικής Συμβάσεως ἢ παρέδωκεν εις τὸν Μελετητήν τὰς ἀναφερομένας εις τὴν περίπτ. γ' τοῦ άρθρου 4 τῆς παρούσης συμπληρωματικής Συμβάσεως έρεῦνας.

ε) Διὰ τὸ συνεργεῖον ἐλαφρῶν ἐπισκευῶν τῆς γραμμῆς Β: Ἐπτά καὶ ἡμισυ (7,5) μῆνας ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας θέσεως ἐν ἰσχύϊ τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως.

στ) Διὰ τὰ συνεργεῖα γενικῆς ἐπισκευῆς καὶ ἐλαφρῶν ἐπισκευῶν τῆς γραμμῆς Α: Ἐντὺς τῆς προθεσμίας ἣ ὅποια ἀναφέρεται εἰς τὴν περίπτωσηιν γ' τῆς παρούσης παράγραφου διὰ τὸ τμήμα Α2 Ἀνατολικόν.

ζ) Διὰ τὸ τροχαῖον ὕλικόν: Τρεῖς (3) μῆνας καὶ δέκα πέντε (15) ἡμέρας ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας θέσεως ἐν ἰσχύϊ τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως.

Ἄρθρον 6.

1. Ἡ παρ. 9.1. τοῦ ἄρθρου 9 τῆς συμβάσεως ἀντικαθίσταται ὡς ἀκολούθως:

«9.1. Ἡ ἀμοιβὴ τοῦ Μελετητοῦ διὰ τὴν προμελέτην κατασκευῆς τοῦ ἔργου, ἔσται τῆς κατὰ Σεπτέμβριον 1976 ὑποβληθείσης προτάσεως αὐτοῦ καὶ τῶν ἐν συνεχείᾳ συμφωνηθέντων μεταξὺ αὐτοῦ καὶ τοῦ Ὑπουργείου Συγκοινωνιῶν, ἀποκαλουμένη ἐν τῇ παραρτήσῃ «ἀρχικὴ ἀμοιβή» καὶ καλύπτουσα ἀπάσας τὰς ἐργασίας τῆς προμελέτης τῆς γραμμῆς Β καὶ τοῦ τμήματος Α1 τῆς γραμμῆς Α, περιλαμβανομένων τῶν συνεργειῶν, ὁρίζεται ὡς ἀκολούθως (ἀξία συμφώνως μετὰς κατὰ τὸν Δεκέμβριον 1976 ἰσχυροῦσας οἰκονομικὰς συνθήκας): Ποσὸν κατ' ἀποκοπὴν ἐκ 10.708.700 γαλ. φράγκων (δέκα ἐκατομμύρια ἐπτακόσια ὀκτὼ χιλιάδες ἐπτακόσια γαλλικὰ φράγκα). Ποσὸν ἐπίσης κατ' ἀποκοπὴν ἐξ 66.917.400 δραχμῶν (ἐξήκοντα ἕξ ἐκατομμύρια ἑννεακόσια δέκα ἐπτὰ χιλιάδες τετρακόσια δραχμαί). Τὰ ἀνωτέρω ποσὰ καταβάλλονται τμηματικῶς καὶ συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 7 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως ὁριζόμενα. Τὰ ἀνωτέρω ποσὰ καλύπτουν πλήρως ἀπάσας τὰς δαπάνας τοῦ Μελετητοῦ ὡς ἡμερομίσθια, μισθοὺς, ἐπιδόματα, παροχὴν στέγης καὶ μεταφορῶν, πρόσθετα ὠφέλη, ἀπρόβλεπτα, συμπεριλαμβανομένων τῶν γενικῶν ἐξόδων καὶ τῶν ἐπαγγελματικῶν ἀσφαλίσεων, κέρδη, κηδῶς καὶ ἐτέρας δαπάνας καὶ ἐπιβαρύνσεις, αἱ ὁποῖαι ἀπορρέουν ἀπὸ τὴν ἐκτέλεσιν τοῦ ἔργου καὶ γενικῶς ἀπὸ τὰς διατάξεις τῆς συμβάσεως. Τὸ εἰς ξένον νόμισμα τμήμα τῆς ἀρχικῆς ἀμοιβῆς τοῦ μελετητοῦ θὰ ἀποτελῇ ἀδέσμευτον κεφάλαιον, θὰ δύναται νὰ ἐξαχθῇ ἐλευθέρως καὶ θὰ ἐκρύνῃ τὸν προϋπολογισμὸν Δημοσίων Ἐπενδύσεων. Τὸ τμήμα τοῦτο τῆς ἀρχικῆς ἀμοιβῆς τοῦ Μελετητοῦ δύναται νὰ ὑπαχθῇ εἰς τοὺς ὅρους τοῦ ἰσχύοντος ἀπὸ 21ης Δεκεμβρίου 1975 Γαλλοελληνικοῦ Οἰκονομικοῦ Πρωτοκόλλου, κατόπιν συμφωνίας τῶν ἐνδιαφερομένων Γαλλικῶν καὶ Ἑλληνικῶν ἀρχῶν».

2. Τὸ πρῶτον ἐδάφιον τῆς παρ. 9.2 τοῦ ἄρθρου 9 (ἀναθεώρησις εἰς ἡμεδαπὸν νόμισμα) τῆς συμβάσεως ἀντικαθίσταται ὡς ἀκολούθως:

«Τὸ τμήμα τῆς κατ' ἀποκοπὴν ἀμοιβῆς τοῦ Μελετητοῦ εἰς ἡμεδαπὸν νόμισμα, τὸ ὁποῖον προέρχεται ἐπίσης ἐκ τοῦ προϋπολογισμοῦ Δημοσίων Ἐπενδύσεων, θὰ ὑπὸκειται εἰς ἀναθεώρησιν ἄλλὰ μόνον μέχρι τοῦ ὀγδοήκοντα τοῖς ἑκατὸν (80%) τῆς ἀξίας του, διὰ πολλαπλασιασμοῦ τοῦ ποσοστοῦ αὐτοῦ μετὰ τὸν λόγον R/Ro, ἐνθα Rο εἶναι ἡ Ἑθνικὴ Συλλογικὴ Σύμβασις Ἑργασιῶν ἐν ἰσχύϊ κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν ὑπογραφῆς τῆς συμβάσεως (Ἰούνιος 1977) καὶ R ἡ Ἑθνικὴ Συλλογικὴ Σύμβασις Ἑργασιῶν ἐν ἰσχύϊ κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν υποβολῆς τοῦ λογαριασμοῦ τῆς περιοδικῆς πληρωμῆς».

3. Ἡ ἀμοιβὴ τοῦ Μελετητοῦ διὰ τὴν προμελέτην τῆς γραμμῆς Α, τμήμα Α2, καλουμένη ἐν τῇ παραρτήσῃ συμπληρωματικῆς Συμβάσεως «πρόσθετος ἀμοιβή», ὁρίζεται ὡς ἀκολούθως (ἀξία συμφώνως μετὰς κατὰ τὸν Δεκέμβριον 1976 ἰσχυροῦσας οἰκονομικὰς συνθήκας): Ποσὸν κατ' ἀποκοπὴν ἐκ 3.533.871 γαλ. φράγκων (τρία ἐκατομμύρια πεντακόσια τριάνοντα τρεῖς χιλιάδες ὀκτακόσια ἑβδομήκοντα ἐν γαλλικὰ φράγκα). Ποσὸν ἐπίσης κατ' ἀποκοπὴν ἐξ 22.082.742 δραχμῶν (εἴκοσι δύο ἐκατομμύρια ὀγδοήκοντα δύο χιλιάδες ἐπτακόσια τεσσαράκοντα δύο δραχμαί). Ἐνενήκοντα τοῖς ἑκατὸν (90%) ἐκείτης

τμηματικῆς πληρωμῆς, ἣ ὅποια θὰ καταβάλλεται εἰς γαλλικὰ φράγκα, θὰ ὑπόκειται εἰς ἀναθεώρησιν διὰ τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ λόγου S/Sο ὡς προβλέπεται εἰς τὴν παράγραφον 9.2.β τῆς ἀρχ. συμβάσεως. Ὀγδοήκοντα τοῖς ἑκατὸν (80%) ἐκείτης πληρωμῆς, ἣ ὅποια θὰ καταβάλλεται εἰς δραχμὰς, θὰ ὑπόκειται εἰς ἀναθεώρησιν, ὡς προβλέπεται εἰς τὴν παράγραφον 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου. Τὸ εἰς ξένον νόμισμα τμήμα τῆς προσθέτου ἀμοιβῆς τοῦ Μελετητοῦ θὰ ἀποτελῇ ἀδέσμευτον κεφάλαιον, θὰ δύναται νὰ ἐξαχθῇ ἐλευθέρως καὶ θὰ ἐκρύνῃ τὸν προϋπολογισμὸν Δημοσίων Ἐπενδύσεων. Τὸ τμήμα τοῦτο τῆς προσθέτου ἀμοιβῆς τοῦ Μελετητοῦ δύναται νὰ ἐπωφεληθῇ τῶν εὐνοϊκῶν διατάξεων τοῦ τρίτου γαλλοελληνικοῦ Οἰκονομικοῦ Πρωτοκόλλου τῆς 17ης Μαρτίου 1979, κατόπιν συμφωνίας τῶν ἐνδιαφερομένων γαλλικῶν καὶ ἑλληνικῶν ἀρχῶν.

4. Ἡ ἀμοιβὴ τοῦ Μελετητοῦ διὰ τὰς ὑπηρεσίας, τὰς ἀναφερομένας εἰς τὴν παράγραφον δ' τοῦ ἄρθρου 1 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως, καλουμένη ἐφ' ἐξῆς «συμπληρωματικὴ ἀμοιβή» θὰ εἴναι: Ποσὸν κατ' ἀποκοπὴν ἐκ 1.178.500 γαλλ. φράγκων (ἐν ἐκατομμύριον ἑκατὸν ἑβδομήκοντα ὀκτὼ χιλιάδες πεντακόσια γαλλικὰ φράγκα). Ποσὸν ἐπίσης κατ' ἀποκοπὴν ἐκ 3.427.800 δραχμῶν (τρία ἐκατομμύρια τετρακόσια εἴκοσι ἐπτὰ χιλιάδες ὀκτακόσια δραχμαί). Ἀξία σύμφωνα μετὰς κατὰ τὸν Δεκέμβριον 1976 ἰσχυροῦσας οἰκονομικὰς συνθήκας, ἣ ὅποια θὰ ἀναθεωρηθῇ ὡς προβλέπεται εἰς τὴν παράγραφον 3 τοῦ ἄρθρου 6 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως).

5. Ἡ ἀμοιβὴ τοῦ Μελετητοῦ διὰ τὴν οἰκονομικὴν μελέτην τὴν ἀναφερομένην εἰς τὴν παράγραφον ε' τοῦ ἄρθρου 1 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως, θὰ εἴναι ποσὸν κατ' ἀποκοπὴν ἐκ 500.000 γαλ. φράγκων (πεντακόσια χιλιάδες γαλλικὰ φράγκα) καὶ ποσὸν ἐκ 500.000 δραχμῶν (πεντακόσια χιλιάδες δραχμαί). Αἱ τελευταῖαι αὗται ἀμοιβαὶ δὲν ὑπόκεινται εἰς ἀναθεώρησιν».

Ἄρθρον 7.

Τὸ ἄρθρον 10 τῆς συμβάσεως ἀντικαθίσταται ὡς ἀκολούθως:

«Ἄρθρον 10.

Ὅροι πληρωμῆς.

1. Ἀρχικὴ ἀμοιβὴ τοῦ Μελετητοῦ εἰς ἡμεδαπὸν νόμισμα. Τὸ συμφωνηθὲν ποσὸν τὸ ὁποῖον ἀντιπροσωπεύει τὴν ἀρχικὴν ἀμοιβὴν εἰς ἡμεδαπὸν νόμισμα θὰ καταβληθῇ ὡς ἀκολούθως:

- Εἴκοσι τοῖς ἑκατὸν (20%) τοῦ συμφωνηθέντος ποσοῦ ἀρχικῆς ἀμοιβῆς εἰς δραχμὰς ὡς προκαταβολὴ ἔναντι ἰσοπύσου ἐγγυητικῆς ἐπιστολῆς ἀνεγνωρισμένης ἐν Ἑλλάδι Τραπεζῆς.
- Δέκα πέντε τοῖς ἑκατὸν (15%) κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς γενικῆς ἐκθέσεως εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.
- Δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) κατὰ τὴν τελικὴν ἔγκρισιν τῆς γενικῆς ἐκθέσεως εἰς τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν.
- Δέκα πέντε τοῖς ἑκατὸν (15%) κατὰ τὸ πέρασ τοῦ ἔκτου μηνὸς ἀπὸ 1ης Ἀπριλίου 1979, ἔναντι ἰσοπύσου ἐγγυητικῆς ἐπιστολῆς ἀνεγνωρισμένης ἐν Ἑλλάδι τραπεζῆς καὶ ἐπιστρεφόμενης ἅμα τῇ ὑποβολῇ τῆς προμελέτης τῆς γραμμῆς Β εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

ε) Δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς προμελέτης τῆς γραμμῆς Β εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

στ) Δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) κατὰ τὴν τελικὴν ἔγκρισιν τῆς προμελέτης τῆς γραμμῆς Β εἰς τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν.

ζ) Πέντε τοῖς ἑκατὸν (5%) κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς προμελέτης τῶν συνεργειῶν εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

η) Πέντε τοῖς ἑκατὸν (5%) κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α1 εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

θ) Δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) κατὰ τὴν τελικὴν ἔγκρισιν τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α1 εἰς τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν.

2. Αρχική άμοιβή του Μελετητού εις άλλοδαπὸν νόμισμα: Τὸ συμφωνηθέν ποσὸν τὸ ὁποῖον ἀντιπροσωπεύει τὴν ἀρχικὴν ἀμοιβὴν εἰς άλλοδαπὸν νόμισμα (Ff) θὰ καταβληθῇ ὡς κατωθί:

α) Εἴκοσι τοῖς ἑκατὸν (20%) τοῦ συνόλου τῆς συμφωνηθείσης ἀρχικῆς ἀμοιβῆς εἰς γαλλικὰ φράγκα θὰ καταβληθῇ ὡς προκαταβολή ἅμα τῇ θέσει ἐν ἰσχύι τῆς συμβάσεως ἐν συνεχείᾳ τῆς ὑπαγωγῆς αὐτῆς εἰς τὸ Γαλλοελληνικὸν Πρωτόκολλον Χρηματοδοτήσεως τῆς 21.2.75 ἐπὶ τῇ προσκομίσει τῶν κατωτέρω ἐγγράφων:

αα) Ἐξοφλητικῆς ἀποδείξεως, εἰς διπλῶν.

ββ) Ἐγγυητικῆς ἐπιστολῆς ἀντιστοιχούσης εἰς τὸ ποσὸν τῆς προκαταβολῆς.

γγ) Ἐγγυητικῆς ἐπιστολῆς καλῆς ἐκτελέσεως.

Αἱ ἀνωτέρω ἐγγυητικαὶ ἐπιστολαὶ θὰ πρέπει νὰ εἶναι τραπεζικαὶ καὶ νὰ ἔχουν ἐκδοθῇ ὑπὸ ἀνεγνωρισμένης ἐν Ἑλλάδι τραπεζίης. Εἰδικώτερον εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὴν ἐγγυητικὴν ἐπιστολὴν τῆς προκαταβολῆς θὰ ἰσχύουν τὰ εἰς τὴν παρ. 9 τοῦ παρόντος ἀρθροῦ ὁριζόμενα. Ἡ πληρωμὴ θὰ πραγματοποιηθῇ εἰς γαλλικὰ φράγκα εἰς τὴν ἐξῆρσιν τοῦ Μελετητοῦ διὰ χρησιμοποίησεως τοῦ χορηγηθέντος δανείου εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος ὑπὸ τῆς CREDIT NATIONAL εἰς τὰ πλαίσια τοῦ Γαλλοελληνικοῦ Πρωτοκόλλου τῆς 21.2.75.

β) Ἡ καταβολὴ τοῦ ἐξ ὀφειλόμενου τοῖς ἑκατὸν (80%) ὑπολοίπου τῆς ἀρχικῆς ἀμοιβῆς εἰς τὸν Μελετητὴν θὰ διακανονισθῇ μετρητοῖς διὰ τῆς χρησιμοποίησεως πιστώσεως ἀγοραστοῦ (CREDIT ACHETEUR) ἀποτελούσης τὸ ἀντικείμενον ἀνοίγματος πιστώσεως (OUVERTURE DE CREDIT) ἐν συνεχείᾳ τῆς μεταξὺ τῆς Τραπεζίης τῆς Ἑλλάδος (Αθῆναι) καὶ τοῦ ομίλου γαλλικῶν τραπεζῶν, μετ' ἐπὶ κεφαλῆς τὴν CREDIT LYONNAIS—PARIS, ὑπογραφείσης Συμφωνίας Χρηματοδοτήσεως (ACCORD DE FINANCEMENT), κατὰ τὸν ἀκολουθῶν ἀναλυόμενον τρόπον:

αα) Δέκα πέντε τοῖς ἑκατὸν (15%) κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς γενικῆς ἐκθέσεως εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

ββ) Δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) κατὰ τὴν τελικὴν ἔγκρισιν τῆς γενικῆς ἐκθέσεως εἰς τὴν ἐλληνικὴν γλῶσσαν.

γγ) Δέκα πέντε τοῖς ἑκατὸν (15%) κατὰ τὸ πέρασ τοῦ ἑκτοῦ μηνὸς ἀπὸ 1ης Ἀπριλίου 1979, ἐναντι ἰσοπόσου ἐγγυητικῆς ἐπιστολῆς ἀνεγνωρισμένης ἐν Ἑλλάδι τραπεζίης καὶ ἐπιστρεφόμενης ἅμα τῇ ὑποβολῇ τῆς προμελέτης τῆς γραμμῆς Β εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

δδ) Δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς προμελέτης τῆς γραμμῆς Β εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

εε) Δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) κατὰ τὴν τελικὴν ἔγκρισιν τῆς προμελέτης τῆς γραμμῆς Β εἰς τὴν ἐλληνικὴν γλῶσσαν.

στστ) Πέντε τοῖς ἑκατὸν (5%) κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς προμελέτης τῶν συνεργειῶν εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

ζζ) Πέντε τοῖς ἑκατὸν (5%) κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α1 τῆς γραμμῆς Α εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

ηη) Δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) κατὰ τὴν τελικὴν ἔγκρισιν τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α1 εἰς τὴν ἐλληνικὴν γλῶσσαν.

3. Πρόσθετος ἀμοιβὴ τοῦ Μελετητοῦ εἰς ἡμεδαπὸν νόμισμα: Τὸ συμφωνηθέν ποσὸν τὸ ὁποῖον ἀντιπροσωπεύει τὴν πρόσθετον ἀμοιβὴν εἰς ἡμεδαπὸν νόμισμα θὰ καταβληθῇ ὡς ἀκολουθῶν:

α) Εἴκοσι τοῖς ἑκατὸν (20%) τοῦ συμφωνηθέντος ποσοῦ «πρόσθετου ἀμοιβῆς» εἰς δραχμὰς ὡς προκαταβολή, ὡς ἀναφέρεται εἰς τὴν παρ. 3α) τοῦ ἀρθροῦ 3 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως, ἐναντι ἰσοπόσου ἐγγυητικῆς ἐπιστολῆς ἀνεγνωρισμένης ἐν Ἑλλάδι Τραπεζίης.

β) Ἐπτά καὶ ἥμισυ τοῖς ἑκατὸν (7,5%) κατὰ τὴν λήψιν ἀποφάσεως ὑπὸ τοῦ Ἐργοδότη ὡς ἀναφέρεται εἰς τὴν περίπτ. γ' τοῦ ἀρθροῦ 4 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως (Τμήμα Α2 Δυτικόν).

γ) Ἐπτά καὶ ἥμισυ τοῖς ἑκατὸν (7,5%) κατὰ τὴν λήψιν ἀποφάσεως ὑπὸ τοῦ Ἐργοδότη ὡς πρὸς τὴν χάραξιν τοῦ τμήματος Α2 Ἀνατολικόν, ὡς ἀναφέρεται εἰς τὴν ὑποπερίπτ. γγ' τῆς περιπτ. β' τοῦ ἀρθροῦ 4 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως.

δ) Δέκα πέντε τοῖς ἑκατὸν (15%) κατὰ τὸ πέρασ τοῦ ἑκτοῦ μηνὸς ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας θέσεως ἐν ἰσχύι τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς συμβάσεως ἐναντι ἰσοπόσου ἐγγυητικῆς ἐπιστολῆς ἐπιστρεφόμενης εἰς τὸν Μελετητὴν ἅμα τῇ ὑποβολῇ τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α2 Δυτικόν εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

ε) Δέκα πέντε τοῖς ἑκατὸν (15%) κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α2 Δυτικόν εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

στ) Δέκα πέντε τοῖς ἑκατὸν (15%) κατὰ τὴν ὑποβολὴν τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α2 Ἀνατολικόν εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

ζ) Δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) κατὰ τὴν τελικὴν ἔγκρισιν τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α2 Δυτικόν εἰς τὴν ἐλληνικὴν γλῶσσαν.

η) Δέκα τοῖς ἑκατὸν (10%) κατὰ τὴν τελικὴν ἔγκρισιν τῆς προμελέτης τοῦ τμήματος Α2 Ἀνατολικόν εἰς τὴν ἐλληνικὴν γλῶσσαν.

4. Πρόσθετος ἀμοιβὴ Μελετητοῦ εἰς άλλοδαπὸν νόμισμα: Τὸ συμφωνηθέν ποσὸν τὸ ὁποῖον ἀντιπροσωπεύει τὴν πρόσθετον ἀμοιβὴν τοῦ Μελετητοῦ εἰς άλλοδαπὸν νόμισμα (Ff) θὰ καταβληθῇ εἰς αὐτὸν ὡς ἀκολουθῶν:

α) Εἴκοσι τοῖς ἑκατὸν (20%) τῆς συμφωνηθείσης πρόσθετου ἀμοιβῆς εἰς γαλλικὰ φράγκα ὡς προκαταβολή ὡς ἀναφέρεται εἰς τὴν παρ. 3α) τοῦ ἀρθροῦ 3 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως, ἐν συνεχείᾳ τῆς ὑπαγωγῆς αὐτῆς εἰς τὸ Γαλλοελληνικὸν Πρωτόκολλον Χρηματοδοτήσεως τῆς 17ης Μαρτίου 1979 ἢ ἄλλου πρωτοκόλλου, ἐφ' ὅσον παραμένει ὑπόλοιπον, ἐπὶ τῇ προσκομίσει τῶν κατωτέρω ἐγγράφων:

αα) Ἐξοφλητικῆς ἀποδείξεως εἰς διπλῶν.

ββ) Ἐγγυητικῆς ἐπιστολῆς ἀντιστοιχούσης εἰς τὸ ποσὸν τῆς προκαταβολῆς.

γγ) Ἐγγυητικῆς ἐπιστολῆς καλῆς ἐκτελέσεως.

Αἱ ἀνωτέρω ἐγγυητικαὶ ἐπιστολαὶ θὰ πρέπει νὰ εἶναι τραπεζικαὶ καὶ νὰ ἔχουν ἐκδοθῇ ὑπὸ ἀνεγνωρισμένης ἐν Ἑλλάδι τραπεζίης. Εἰδικώτερον εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὴν ἐγγυητικὴν ἐπιστολὴν τῆς προκαταβολῆς θὰ ἰσχύουν τὰ εἰς τὴν παράγραφον 9 τοῦ παρόντος ἀρθροῦ ὁριζόμενα. Ἡ πληρωμὴ θὰ πραγματοποιηθῇ εἰς γαλλικὰ φράγκα εἰς τὴν ἐξῆρσιν τοῦ Μελετητοῦ διὰ χρησιμοποίησεως τοῦ χορηγηθέντος δανείου εἰς τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον ὑπὸ τοῦ Γαλλικοῦ Δημοσίου εἰς τὰ πλαίσια τοῦ Γαλλοελληνικοῦ Πρωτοκόλλου τῆς 17ης Μαρτίου 1979 ἢ ἄλλου πρωτοκόλλου.

β) Ἡ καταβολὴ τοῦ ἐξ ὀφειλόμενου τοῖς ἑκατὸν (80%) ὑπολοίπου τῆς συνολικῆς ἀξίας τῆς «πρόσθετου ἀμοιβῆς» εἰς τὸν Μελετητὴν θὰ καταβληθῇ τοῖς μετρητοῖς, διὰ τῆς χρησιμοποίησεως νέας πιστώσεως ἀγοραστοῦ (CREDIT ACHETEUR) συνιστώσης τὸ ἀντικείμενον ἀνοίγματος πιστώσεως (OUVERTURE DE CREDIT) ἐν συνεχείᾳ νέας μεταξὺ τῆς Τραπεζίης τῆς Ἑλλάδος — Ἀθῆναι — καὶ τοῦ ομίλου γαλλικῶν τραπεζῶν, ὑπογραφόμενης συμφωνίας χρηματοδοτήσεως (ACCORD DE FINANCEMENT), κατὰ τὸν ἀκολουθῶν ἀναλυόμενον τρόπον:

αα) Ἐπτά καὶ ἥμισυ τοῖς ἑκατὸν (7,5%) κατὰ τὴν λήψιν ἀποφάσεως ὑπὸ τοῦ Ἐργοδότη ὡς ἀναφέρεται εἰς τὴν περίπτ. γ' τοῦ ἀρθροῦ 4 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως διὰ τὸ τμήμα Α2 Δυτικόν.

ββ) Ἐπτά καὶ ἥμισυ τοῖς ἑκατὸν (7,5%) κατὰ τὴν λήψιν ἀποφάσεως ὑπὸ τοῦ Ἐργοδότη ὡς πρὸς τὴν χάραξιν τοῦ τμήματος Α2 Ἀνατολικόν, ὡς ἀναφέρεται εἰς τὴν ὑπὸ περίπτ. γγ' τῆς περιπτ. β' τοῦ ἀρθροῦ 4 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς συμβάσεως.

γγ) Δέκα πέντε τοίς εκατόν (15%) κατά το πέρας του έτους μηδός από της ημερομηνίας θέσεως εν ισχύ της παρούσης συμπληρωματικής Συμβάσεως έναντι ισοπόσου έγγυητικής έπιστολής έπιστρεφόμενης εις τον Μελετητήν κατά την υποβολήν της προμελέτης του τμήματος Α2 Δυτικόν εις την άγγλικήν γλώσσαν.

δδ) Δέκα πέντε τοίς εκατόν (15%) κατά την υποβολήν της προμελέτης του τμήματος Α2 Δυτικόν εις την άγγλικήν γλώσσαν.

εε) Δέκα πέντε τοίς εκατόν (15%) κατά την υποβολήν της προμελέτης του τμήματος Α2 Ανατολικόν εις την άγγλικήν γλώσσαν.

στστ) Δέκα τοίς εκατόν (10%) κατά την τελικήν έγκρισιν της προμελέτης του τμήματος Α2 Δυτικόν εις την ελληνικήν γλώσσαν.

ζζ) Δέκα τοίς εκατόν (10%) κατά την τελικήν έγκρισιν της προμελέτης του τμήματος Α2 Ανατολικόν εις την ελληνικήν γλώσσαν.

5. Η συμπληρωματική άμοιβή του Μελετητού, ως ορίζεται εις την παράγραφον 4 του άρθρου 6 της παρούσης συμπληρωματικής Συμβάσεως, θά καταβληθῇ ως περιγράφεται εις την παρ. 3 του άρθρου 3 της παρούσης συμπληρωματικής Συμβάσεως άμα τῇ υποβολῇ ὑπὸ τοῦ Μελετητοῦ εἰς τὸν Ἐργοδότην έγγυητικῆς έπιστολῆς διαρκείας ἑνὸς ἔτους άνεγνωρισμένης τραπεζῆς ποσού 50.000 γαλ. φράγκων (πεντήκοντα χιλιάδες γαλλικὰ φράγκα). Η έγγυητική αὐτή έπιστολή θά έπιστραφῇ εἰς τὸν Μελετητὴν άμα τῇ ολοκληρώσει τῶν ὑπηρεσιῶν. τῶν ἀναφερομένων εἰς τὴν παράγραφον δ' τοῦ άρθρου 1 της παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως.

6. Η άμοιβή του Μελετητοῦ διὰ τὴν οικονομικήν μελέτην ως ορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 5 τοῦ άρθρου 6 της παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως θά καταβληθῇ ως περιγράφεται εἰς τὴν παρ. 3 τοῦ άρθρου 3 της παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως.

7. Αἱ άμοιβαὶ αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τὰς παραγράφους 5 καὶ 6 τοῦ παρόντος άρθρου θά χρηματοδοτηθοῦν κατὰ τὸν ἴδιον τρόπον ὅπως καὶ αἱ συμπληρωματικαὶ άμοιβαί, αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τὴν παράγραφον 3 τοῦ άρθρου 6 της παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως.

8. Ὡς ἐν τῷ ἐπομένῳ ἄρθρῳ εἰδικώτερον ἀναλύεται, θά παρακρατεῖται ποσοστὸν δέκα τοίς εκατόν (10%) ἐξ ἐκάστου λογαριασμοῦ τοῦ Μελετητοῦ διὰ τὴν ἀρχικὴν καὶ τὴν πρόσθετον άμοιβήν, τὰ ὁποῖα ποσὰ ἀντιπροσωπεύουν καὶ αὐτὰ πρόσθετον έγγυήσιν καλῆς ἐκτελέσεως τοῦ ἀνατεθειμένου διὰ της συμβάσεως καὶ της παρούσης συμπληρωματικῆς συμβάσεως έργου. Τὸ ποσοστὸν τοῦτο θύναται νὰ ἀντικαθίσταται κατὰ τὴν καταβολὴν ἐκάστου λογαριασμοῦ δι' ισοπόσου έγγυητικῆς έπιστολῆς ἀνεγνωρισμένης ἐν Ἑλλάδι τραπεζῆς. Αἱ ὡς ἄνω καταβολαὶ θά πραγματοποιοῦνται διὰ της προσκομιῆσεως εἰς τὴν ἐπὶ κεφαλῆς τοῦ ὁμίλου τῶν γαλλικῶν τραπεζῶν, μέτῳ της Τραπεζῆς της Ἑλλάδος σχετικῆς ἐξαιιώσεως τοῦ Ἐργοδότη, δι' ἧς θά ἀποδεικνύεται ἡ ἐκπληρώσεως τῶν ὑποχρεώσεων τοῦ Μελετητοῦ. Ὁ Μελετητής θά παραδίδῃ εἰς τὴν ἄνωτέρω ἀναφερομένην ἐπὶ κεφαλῆς τράπεζαν ἐξοφλητικὴν ἀπόδειξιν εἰς διπλοῦν. Πρωκειμένου ὅπως ὑπολογισθῇ ὑπὸ τῶν δανειστικῶν τραπεζῶν ἡ ἀρετηρία προπληρωμῆς τοῦ ὡς ἄνω χορηγουμένου δανείου διὰ τὴν ἐξόφλησιν τῶν πρὸς τὸν Μελετητὴν ὑποχρεώσεων τοῦ Ἐργοδότη εἰς συνάλλαγμα, ὁρίζεται ὅτι ἡ ὁλοκληρώσεως τῶν συμβατικῶν ὑποχρεώσεων τοῦ μελετητοῦ πραγματοποιεῖται διὰ της παραδόσεως τοῦ συνόλου της μελέτης.

9. Τὸ παρὸν τῶν ἄνωτέρω ἀναφερομένων έγγυητικῶν έπιστολῶν προκαταβολῆς αὐτομάτως θά ἀπομεινῇται μεθ' ἐκείστην πληρωμὴν κατὰ ποσὸν ἴσον πρὸς τὸ εἶναι τοίς εκατόν (20%) της ἀντιστοίχου πληρωμῆς.

10. Οἱ λογαριασμοὶ καθίστανται πληρωτέοι ἐκτὸς τριᾶκοντα (30) ἡμερῶν ἀπὸ της ημερομηνίας ὑποβολῆς των εἰς τὸν έργοδότην.

11. Εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν αἱ πληρωμαὶ τῶν λογαριασμῶν τοῦ μελετητοῦ καθυστερήσουν πέραν της καθοριζόμενης ημερομηνίας καθίστανται αὐταὶ ληξιπρόθεσμοι καὶ φέρουν τόκον ἐνδεκα τοίς εκατόν (11%) ἐτησίως μέχρι ἐξοφλήσεως των.

Ἄρθρον 8.

Αἱ παράγραφοι 14.1 καὶ 14.2 τοῦ άρθρου 14 της συμβάσεως ἀντικαθίστανται ὡς ἀκολούθως:

«14.1. Ὁ Μελετητής, κατὰ τὴν ὑπογραφήν της συμβάσεως, κατέδωκεν εἰς τὸν Ἐργοδότην τὰς ὡς ἀκολούθως έγγυητικὰς έπιστολάς καλυπτούσας ποσὸν ἴσον πρὸς δέκα τοίς εκατόν (10%) τοῦ συνολικοῦ ποσοῦ της ἀρχικῆς άμοιβῆς ὡς ὁρίζεται εἰς τὴν παρ. 9.1. τοῦ άρθρου 9 της ἀρχικῆς συμβάσεως ὡς αὕτη ἀντικαθίσταται διὰ τοῦ άρθρου 6 της παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως:

α) Ἐγγυητικὴ έπιστολὴ ἀριθ. 03268/77/FI της Τραπεζῆς CREDIT LYONNAIS - PARIS 1.070.870 FF καὶ 978.440 δραχμᾶς καὶ

β) Ἐγγυητικαὶ έπιστολαὶ ἀριθ. 243054, 243056, 243057 — 243750 τοῦ ΤΣΜΕΔΕ δρχ. 1.500.000 + 1.500.000 + 1.715.000 + 1.000.000.

Αἱ έγγυητικαὶ αὐταὶ έπιστολαὶ ἀποτελοῦν τὴν ὑπὸ τοῦ Μελετητοῦ έγγυήσιν καλῆς ἐκτελέσεως τοῦ έργου διὰ τὴν ἀκριβῆ, ἔγκαιρον καὶ πιστὴν τήρησιν καὶ ἐκπληρώσιν ὑπὸ τοῦ Μελετητοῦ ἀπατῶν τῶν ὑποχρεώσεων του, τῶν ἀπορροεουσῶν ἐκ της συμβάσεως καὶ της παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως. Ὁ έργοδότης θά παρακρατῇ ἐξ ἐκάστου λογαριασμοῦ της ἀρχικῆς άμοιβῆς τοῦ μελετητοῦ ποσὸν ἴσον πρὸς δέκα τοίς εκατόν (10%) αὐτοῦ, ὅπερ ποσὸν ἀποτελεῖ καὶ τοῦτο πρόσθετον έγγυήσιν καλῆς ἐκτελέσεως τοῦ ἀνατεθειμένου διὰ της συμβάσεως έργου, δυνάμενον νὰ ἀντικαθίσταται κατὰ τὴν καταβολὴν ἐκάστου λογαριασμοῦ δι' ισοπόσου έγγυητικῆς έπιστολῆς ἀνεγνωρισμένης ἐν Ἑλλάδι Τραπεζῆς. Αἱ ἄνωτέρω έγγυητικαὶ έπιστολαὶ καὶ τὸ ἐκάστοτε παρακρατούμενον ποσὸν ἐκ δέκα τοίς εκατόν (10%) ὡς πρόσθετος έγγυήσις ἡ ἰσόποσος έγγυητικὴ έπιστολὴ παραμένουν ἀτόκως εἰς χεῖρας τοῦ έργοδότη μέχρι πλήρους έγκρίσεως τοῦ συνόλου της προμελέτης της γραμμῆς Β, τοῦ τμήματος Α1, τοῦ τροχαίου ὁλικοῦ καὶ τῶν συνεργειῶν καὶ πάντως ὅχι περισσότερον τῶν πέντε (5) μηνῶν μετὰ τὴν ὑποβολήν της ἀντιστοίχου προμελέτης, ὅποτε καὶ έπιστρέφονται, ἐφ' ὅσον ὁ Μελετητής ἔχει ἐκπληρώσει ἀπάτας τὰς ἐκ της συμβάσεως καὶ της παρούσης συμπληρωματικῆς συμβάσεως ἀπορροεύσας ὑποχρεώσεις του. Ἀπαται αἱ ἄνωτέρω έγγυητικαὶ έπιστολαὶ δέον ὅπως ἐπεκταθοῦν ἢ ἀνανεωθοῦν κατὰ τὴν ὑπογραφήν της παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως.

14.2. Ὁ Μελετητής παρέδωκεν σήμερον εἰς τὸν έργοδότην τὴν ὑπ' ἀριθ. 14247/80/F1/31.3.80 έγγυητικὴν έπιστολήν διὰ ποσὸν 353.387 γαλλικῶν φράγκων καὶ 571.666 δραχμῶν της Τραπεζῆς CREDIT LYONNAIS καὶ τὴν ὑπ' ἀριθ. 284256/31.3.80 έγγυητικὴν έπιστολήν διὰ ποσὸν 1.636.608 τοῦ Τ.Σ.Μ.Ε.Δ.Ε.

Αἱ έγγυητικαὶ αὐταὶ έπιστολαὶ ἀντιστοιχοῦν εἰς ποσὸν ἴσον πρὸς τὸ δέκα τοίς εκατόν (10%) της προσθέτου άμοιβῆς της ὁρίζομένης εἰς τὴν παρούσαν συμπληρωματικὴν Σύμβασιν. Αἱ έγγυητικαὶ αὐταὶ έπιστολαὶ ἀποτελοῦν τὴν έγγυήσιν καλῆς ἐκτελέσεως τοῦ έργου ὑπὸ τοῦ μελετητοῦ διὰ τὴν ἀκριβῆ, ἔγκαιρον καὶ πιστὴν τήρησιν καὶ ἐκπληρώσιν ὑπ' αὐτοῦ ἀπατῶν τῶν ὑποχρεώσεων του, τῶν ἀπορροεουσῶν ἐκ της παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως. Ὁ Ἐργοδότης θά παρακρατῇ ἐξ ἐκάστου λογαριασμοῦ της προσθέτου άμοιβῆς τοῦ Μελετητοῦ ποσὸν ἴσον πρὸς δέκα τοίς εκατόν (10%) αὐτοῦ, ὅπερ ποσὸν ἀποτελεῖ καὶ τοῦτο πρόσθετον έγγυήσιν καλῆς ἐκτελέσεως τοῦ ἀνατεθειμένου διὰ της συμβάσεως καὶ της παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως έργου, δυνάμενον νὰ ἀντικαθίσταται κατὰ τὴν καταβολὴν ἐκάστου λογαριασμοῦ δι' ισοπόσου έγ-

γυρητικής επιστολής ανεγνωρισμένης εν 'Ελλάδι τραπεζίης. Αί ανωτέρω έγγυητική και επιστολάι και τὸ εκάστοτε παρακρατούμενον πυσὸν εν δέκα τοῖς εκατὸν (10%) ὡς πρόσθετος έγγυήσις ἢ ισόποσος έγγυητική επιστολή παραμένουν ἀτόκως εἰς χεῖρας τοῦ Εργοδότου μέχρι πλήρους έγκρίσεως τοῦ συνόλου τῆς προμελέτης τῶν τμημάτων Α2 Δυτικὸν καὶ Α2 Ἀνατολικὸν καὶ πάντως ὅχι περισσότερον τῶν πέντε (5) μηνῶν μετὰ τὴν υποβολήν τῆς ἀντιστοίχου προμελέτης, ὁπότε καὶ ἐπιστρέφονται. ἐφ' ὅσον ὁ Μελετητὴς ἔχει εκπληρώσει ἀπάσας τὰς εν τῆς συμβάσεως καὶ τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως ἀπορροούσας ὑποχρεώσεις του.

"Ἀρθρον 9.

1. Εἰς τὴν περίπτωσιν αἱ προϋεσμίαι, αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τὴν παρούσαν συμπληρωματικὴν Σύμβασιν, δὲν καταταεῖ δυνατὸν νὰ τηρηθῶν ὑπὸ τοῦ Μελετητοῦ δι' οἰονδήποτε λόγον. ὁ ὁποῖος δὲν θὰ δύναται νὰ ἀποδοθῇ εἰς ὑπαιτιότητα αὐτοῦ. αἱ προϋεσμίαι αὗται θὰ παρακαθῶν ἀναλόγως δι' ἴσον χρόνον πρὸς τὴν προκληθεῖσαν καθυστέρησιν.

2. Εἰς τὴν περίπτωσιν ἡ ὁλοκληρωσις ὅλων τῶν μελετητῶν, αἱ ὁποῖαι ἀναφέρονται εἰς τὴν σύμβασιν καὶ τὴν παρούσαν συμπληρωματικὴν σύμβασιν, περιλαμβανομένης καὶ τῆς τελικῆς έγκρίσεως ὑπὸ τοῦ εργοδότου καθυστέρησις πέραν τῆς 1ης Ἰουλίου 1981 δι' οἰονδήποτε λόγον (ὁ ὁποῖος συνέθη κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν μελετῶν ἢ ἐν κατὰ τὰς τελευταίας φάσεις τῶν ὀριστικῶν έγκρίσεων) ὁ ὁποῖος δὲν θὰ δύναται νὰ ἀποδοθῇ εἰς ὑπαιτιότητα τοῦ Μελετητοῦ ἢ οἰονδήποτε ὑπεργολάβου αὐτοῦ, θὰ καταβληθῶν εἰς τὸν Μελετητὴν αἱ ἀκόλουθοι συμπληρωματικαὶ ἀποζημιώσεις, ὑπολογιζόμεναι εἰς πρὸς τοῦτον δύο τοῖς εκατὸν (2%) κατὰ μῆνα καθυστέρησεως ἐπὶ τῆς ἀρχικῆς ἀμοιβῆς, τῆς μνημονευομένης εἰς τὴν παρ. 9.1 τοῦ ἁρθρου 9 τῆς ἀρχικῆς συμβάσεως, ὡς αὕτη ἀντικαθίσταται διὰ τῆς παρ. 1 τοῦ ἁρθρου 6 τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως, κατανεμομένης εἰς ἑξομῆκοντα πέντε τοῖς εκατὸν (75%) γαλλικὰ φράγκα καὶ εἴκοσι πέντε τοῖς εκατὸν (25%) δραχμας. Τοιαῦται συμπληρωματικαὶ ἀμοιβαὶ θὰ καταβάλλωνται μηνιαίως εἰς τὸν Μελετητὴν καὶ θὰ ἀναθεωροῦνται ὡς ἀναφέρεται εἰς τὸ ἁρθρον 9 τῆς συμβάσεως. Ἐὰν πρὸς ταῦτα, εἰς τὴν περίπτωσιν καθ' ἣν ἀνατεθῇ εἰς τὸν Μελετητὴν ἡ ὀριστικὴ μελέτη διὰ τὴν κατασκευὴν τοῦ έργου ἢ μέρος αὐτῆς, αἱ εν λόγω συμπληρωματικαὶ ἀμοιβαὶ δὲν θὰ

καταβληθῶν διὰ οἰονδήποτε περίοδον καθυστέρησεως, ἥτις συνέθη κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἐκτελέσεως τῆς ὀριστικῆς μελέτης διὰ τὴν κατασκευὴν. Μετὰ τὴν παρέλευσιν ἑξαμήνου ἐὰν ἔλαι αἱ ὀριστικαὶ έγκρίσεις δὲν ἔχουν εἰσέτι δοθῇ ὁ Μελετητὴς δικαιοῦται νὰ λύσῃ διὰ καταγγελίας τὴν σύμβασιν καὶ τὴν συμπληρωματικὴν σύμβασιν μετὰ τὰς εἰς τὴν παρ. 15. 4 τοῦ ἁρθρου 15 τῆς συμβάσεως ὀριζομένης συνεπαίσεως.

3. Διευκρινίζεται, ὅτι:

α) Ἡ ὀριστικὴ έγκρισις δίδεται εἰς τὸν Μελετητὴν ἐφ' ὅσον ὁ εργοδότης θεωρήσῃ ὅτι ἡ υποβληθεῖσα ὑπὸ τοῦ Μελετητοῦ εργασία ἀνταποκρίνεται πρὸς τοὺς ὅρους τῆς συμβάσεως καὶ λαμβάνει ὑπ' ὄψιν τὰς ἐντολάς τὰς δοθεῖσας ὑπὸ τοῦ εργοδότου εἰς τὸν Μελετητὴν σχετικῶς πρὸς τὰς ὑποχρεώσεις του.

β) Ἡ παρ. 5. 5. τοῦ ἁρθρου 5 τῆς συμβάσεως ἐν ἔχει ἐφαρμογὴν ὡς πρὸς τὰς ὀριστικὰς εγκρίσεις.

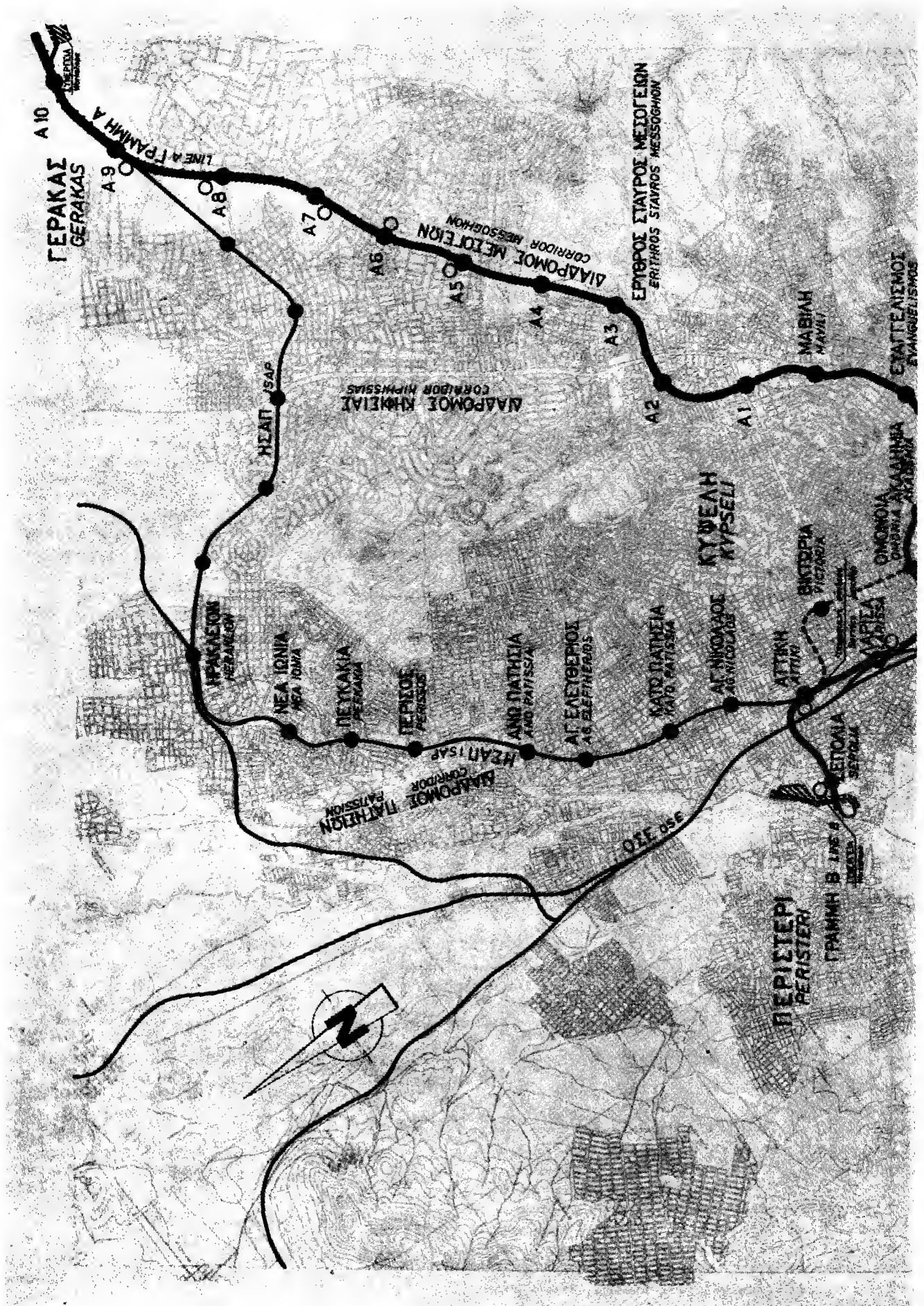
"Ἀρθρον 10.

"Ἀπαντες οἱ ὅροι τῆς συμβάσεως, τῆς ὑπογραψέσης τὴν 4ην Ἰουνίου 1977, οἱ ὁποῖοι δὲν τροποιοῦνται διὰ τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς Συμβάσεως παραμένουν εν ἰσχύϊ καὶ τὸ ἁρθρον 17 τῆς Συμβάσεως ἔχει ἐπίσης ἐφαρμογὴν διὰ τὴν παρούσαν συμπληρωματικὴν Σύμβασιν. Ἐπίσης οἰονδήποτε ἀντίθεσις, παράλειψις, ἀκυρότης ἢ παρατυπία εἰς οἰονδήποτε ὅρον αὐτῆς τῆς Συμβάσεως δὲν θὰ ἐπηρεάσῃ ἢ ἀκυρώσῃ οἰονδήποτε ἄλλον ὅρον αὐτῆς, καὶ ἢ προκρίπτουσαι διαφωναίαι ὡς πρὸς τὴν ἐρμηνείαν αὐτῆς εν συνίλει καὶ/ἢ εν σχέσει πρὸς οἰονδήποτε ὅρον ἢ διάταξιν αὐτῆς, θὰ ἐρμηνευθῇ καὶ θὰ διακαφηρισθῇ ὡς πρὸς τὸ περιεχόμενον τῆς δι' ἐφαρμογῆς τῶν κανόνων καλῆς πίστεως καὶ ἐντίμων ἐμπορικῶν ἐθίμων.

Οἱ Συμβαλλόμενοι

Διὰ τὸν Εργοδότην
ΑΔΕΞ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Διὰ τὸν Μελετητὴν
RAYMOND ARASSE
BERNARD FAUCONNIER
PIERRE SAINTIER
ΓΕΩΡΓΙΟΣ Μ. ΚΑΡΑΛΥΤΗΣ





COMPLEMENTARY CONTRACT

For the Amendment of the Contract Signed on the 4.6.1977 (Government Gazette No 183/1/28.6.77) for the Performance of the Preliminary Study for the Construction of Athens Metro Central Network.

The present Complementary Contract is made in Athens on 31th March of the year 1980, between, the Greek Government duly represented by the Minister of Communications Alexander Papadongonas, by virtue of the decision No 11914/72/31.3.1980 of the Ministers of Coordination, Public Works and Communications, and legally issued in the Government Gazette (No 332B/31.3.80) and hereinafter referred to as «The Employer» as the first party, and the Consortium of the French Consulting Firms,

a) SOFRE TRANSPORT URBAINS S.A. (SOFRETU) with Headquarters in Paris, 12 - 14 Jules Cesar Str.

b) SOCIETE GENERALE DE TECHNIQUES ET D'ETUDES (S.G.T.E.) S.A., with Headquarters in Puteaux, 33 Quai National.

c) SOGELERG S.A., with Headquarters in 94 Chevilly - Larue, 25 Pont des Halles Str.

as well as the cooperating with the above foreign Firms, Greek Consulting Firm «A.D.K. ARONIS - DRETTAS - KARLAFTIS» - Consulting Engineers (R.N. 23) with Headquarters in Athens, 106 Themistocleous Str., as results from the submission of the original Consortium agreement duly represented by:

1. Raymond Arasse, President - General Manager for SOFRETU, in virtue of the given by the Board of Directors mandate at the meeting of 28.6.1977 which meeting's duly sealed extract of the Minutes has been submitted.

2. Bernard Fauconnier, Deputy General Manager for S.G.T.E., in virtue of the special letter of procurement dated 27.5.1977, duly sealed, renewed on 21.3.1980 and submitted.

3. Pierre Saintier, Director for SOGELERG, in virtue of the specific procurement dated 1.10.1979 and given by Jacques Bachelez, President - General Manager of the Society, who has been duly empowered.

4. Georges M. Karlaftis for «ADK - ARONIS - DRETTAS - KARLAFTIS Consulting Engineers» in virtue of the under No 21834/22.1.1973 letter of procurement of the Notary of Athens Efrosini Milof.

As the second party called hereinafter «The Design Consultant». BECAUSE the amendment of the Contract for the performance of the Preliminary Study for the Construction of Athens Metro Central Network signed on the 4th June 1977 (called hereinafter «the Contract») was considered necessary by both Parties.

WHEREAS :

a) The Ministry of Communications (Employer) through decision No 19809/129/27.7.1978 has approved the General Report anticipated in article 5 paragr. 5.3. of the Contract and in article 4 paragr. 4.1.2. of the Terms of Reference and which was submitted on time by the Design Consultant.

b) The Ministry of Communications (Employer) through letter No 26691/131/31.7.1978 to the Design Consultant

aa) has defined (refer to the attached drawing 046/ATH-MIS-EG-EN 001) the General Layout of the Metro Network consisting of two lines A and B with total length of approximately 28,2 Kms, characterizing line B as of first priority and line A as of second priority.

bb) has ascertained the necessity, due to the increase of the length of the network to be studied as anticipated by the Contract from approximately 18,7 Kms to approximately 28,2 Kms, the change of the network's composition proposed by the Design Consultant and the necessity of carrying out an Economic Study concerning this network, to amend the Contract taking into consideration the terms of its articles 6 and 7.

c) The contracting parties have mutually ascertained that there exists the possibility to complete the Preliminary Study for part of the network hereinabove defined with total length equal to the one anticipated in the Contract, which includes:

aa) Line B, of first priority, which starts from Sepolia and following the course Attiki - Larissa Str. - Deliyanni - Omonia - Syntagma - Olympion - N. Kosmos - Anatalos - Ag. Ioannis ends at Daphni.

bb) Section A.1. of line A, of second priority, (hereinafter called «Section A1») which starts from the west edge of Keramikos station and following the course Monastiraki - Syntagma - Evangelismos - Mavilli - Alexandras Ave. - Panormou - Erythros Stavros ends at the east edge of Cholargos station (A5).

d) The contracting parties have agreed on the performance of the Preliminary Study for the extensions of Line A (hereinafter called «Section A2») to the west to station Egaleo 2 (hereinafter called «Section A2 West») and to the north east to Gerakas Attikis (hereinafter called «Section A2 East») which constitutes additional work, for which an amendment to the Contract is required, taking into consideration articles 6 and 7 of the Contract.

e) The contracting parties have agreed on the performance of the following supplementary studies hereinafter called the «supplementary studies»:

aa) The Design Consultant has been obliged to carry out additional technico - economic analysis of alternative schemes relating to various aspects of the work, over and above those anticipated in the Contract.

bb) The Design Consultant has been obliged to carry out additional work necessary as a result of the coordination of metro, with other recently planned major projects, in the Athens area.

cc) Control and checking within forty five (45) calendar days of the Employer's request of the final draft in English, of the technical specifications of the ISAP new rolling stock, with a view to permit their harmonization with the rolling stock which will be used for the metro.

The studies referred in the two subparagraphs aa and bb of the present paragraph have already been performed and those referred in the last subparagraph (cc) are to be performed.

f) The Design Consultant at the Employer's request has already performed an Economic Study, hereinafter referred to as the «Economic Study».

The contracting parties have agreed that the work referred to in paragraphs (e) and (f) above, constitutes additional work, in accordance with Article 6 of the Contract.

THEREFORE

The followings were agreed:

Article 1.

The subparagraphs from a to g together with the preceding passage from the paragraph a of part 1, titled «Project Description», of the Terms of Reference, which are attached and form an integral part of the Contract, are replaced by the following:

The metro to be studied extends over approximately 28,2 Kms and includes:

- a) Line A, with a length of approximately 18,7 Kms extending from Egaleo (Station Egaleo 2) to Geraka.
- b) Line B, with a length of approximately 9,5 Kms, extending from Sepolia to Daphni.
- c) Stations, appurtenant service connections, rolling stock, storage yards and maintenance facilities linking and serving the above mentioned lines A and B excluding any linking between ISAP line and Gerakas workshops. The study to be remitted by the Design Consultant, does not include any study related to ISAP line, except the task previously described in paragraph e, cc hereinbefore, in the preamble.

The studies comprise also:

- d) «Supplementary Studies» hereinabove defined in paragraph e of the preamble.
- e) The Economic Study hereinabove defined in paragraph f, of the preamble.

Article 2.

Paragraph 2.2. and 2.3. of part 2 titled «Organisation, Management and Direction», of the Terms of Reference, are replaced by the following:

«2.2. Supervision of the Preliminary Study.

The responsibility for the supervision of the Preliminary Study is assigned to the Organisation of Urban Transport (O.A.S.), who is obliged to control and report on the work submitted by the Design Consultant, before its final approval by the Employer.

2.3. The Employer after proposal by O.A.S. may engage special consultants for helping O.A.S. in the performance of the supervision of the Preliminary Study».

Article 3.

1. The last three paragraphs of article 4, titled «Obligation of the Employer» of the Contract are cancelled.

2. The present complementary contract shall enter into force when the following conditions are fulfilled:

- a) Publication of the present complementary contract in the Government Gazette.
- b) Notification to the Design Consultant of the Employer's decision concerning:
 - aa) the general location of the general overhaul shop, and of light repairshop for line A for the rolling stock, together with the remittance of the corresponding topographic maps, at the scale of 1 : 1000, or aerial photographs and the necessary parameters.
 - bb) Electric power supply, ventilation and air conditioning. If the Employer takes a decision different from the recommendation stated in the General Report, the necessary supplementary work would be treated as extra-work as per article 6 of the Contract.

cc) The horizontal alignment and longitudinal profile of line B.

c) Following payment:

Fifteen percent (15%) of the contract amount in Drachmas, referred to hereinafter in the subparagraph d of paragraph 1 of Article 7 of the present complementary Contract, together with the interest at the rate of eleven percent (11%) per year from October 1st 1979 until the date of instruction of payment given to the Bank by the Employer.

In case these conditions a, b and c have not been fulfilled within three months after the signature of the present complementary Contract, the Design Consultant may terminate the Contract according to the last provisions of paragraph 15.4. of Article 15 of the initial Contract.

3. Payment of the following fees shall be made to the Design Consultant within a maximum period of fortyfive (45) days from the date of the signature of the present complementary Contract, failing which the Design Consultant may apply the last provisions of paragraph 15.4 of the initial Contract, notwithstanding the application of paragraph 11 of Article 7 of the present complementary Contract.

a) the part of the additional fees referred to in the subparagraphs a of paragraph 3 and paragraph 4 of Article 7 of the present complementary Contract.

b) the «supplementary fee» referred to in paragraph 5 of Article 7 of the present complementary Contract.

c) the fee for the Economic Study, referred to in paragraph 6 of Article 7 of the present complementary Contract.

4. The time schedule concerning the studies of the Design Consultant for line A (Section A1 and Section A2) and for the overhaul repairshop and for the light repairshop of line A, will start in any case, after the payment of the above three fees.

Article 4.

The time schedule for line A shall be as follows:

a) Section A1

Within one month of the date of entry into force of the present complementary Contract, and upon the Design Consultant proposal with respect to the alignment of this section pursuant to discussion of the relative parameters, the Employer will render his decision for the horizontal alignment and the longitudinal profile.

b) Section A2 East

aa) Upon the date of entry into force of the present complementary Contract, the Employer shall remit to the Design Consultant the location of the corridor and the parameters affecting the horizontal alignment and longitudinal profile, including topographic maps at the scale of 1:1000. Should those maps and informations prove to be unsatisfactory, the Design Consultant will immediately request from the Employer complementary information, which shall be provided within 15 days.

bb) Within 2 months from the date upon which the Employer has remitted all the information referred to in the previous subparagraph, the Design Consultant shall remit the horizontal alignment and the longitudinal profile at the scale of 1 : 1000.

cc) Within a maximum period of 30 days from the date of the remittance of the documents referred to in subparagraph (bb) hereabove, the Employer shall complete his review of these documents remitted by the Design Consultant and come to a decision concerning the horizontal alignment and the longitudinal profile.

Should no decision be taken within such a period, the delay granted to the Design Consultant for the remittance of the study related to line A section A2 East shall be extended for a period equal to the supplementary number of days necessary to take such a decision.

dd) Within 60 days from the remittance of the documents referred to in subparagraph bb hereabove, the Employer shall remit the topographic maps together with the soils data (boreholes every 400 m).

ee) Within 1 month from the remittance of the topographical maps and soils data (hereinabove subparagraph dd), the Employer shall remit complementary soils data (boreholes every 200 m) unless there is an agreement to the contrary resulting from the nature of the work.

c) Section A2 West

Within one month from the date of entry into force of the present complementary Contract the Employer shall notify his decision concerning the horizontal alignment and the longitudinal profile. Should the Employer choose an alignment other than the one for which the Design Consultant has already the topographic maps and the geotechnical survey, the time required to complete the necessary surveys would be added to the time limit defined hereinafter in subparagraph d of paragraph 2 of Article 5 of the present complementary Contract.

d) General overhaul repairshop and light repairshop of line A:

a) Within 15 days, starting from the date of entry into force of the present complementary Contract, the Design Consultant shall remit a map delimiting the area for which topographic maps are required.

b) Within 1, 5 month starting from the date of remitting by the Design Consultant of the map referred hereabove in a, the Employer shall remit topographic maps at the scale of 1:200 for the general overhaul repairshop and light repairshop of line A. In case of delay for the remittance of these documents this supplementary period of time would be added to the time limit provided in subparagraph (f) of paragraph 2 of Article 5 of the present complementary Contract.

Article 5.

1. Paragraph 5.3. of article 5 of the Contract titled «Initiation date and duration of the Contract» is cancelled.

2. The Design Consultant shall remit to the Employer its studies in English language within the following time limit, the studies in Greek language being remitted 1 month later:

a) for line B: 7.5 months starting from the date of entry into force of the present complementary contract.

b) for section A1: 9 months starting from the date upon which the Employer has made the notification referred to in subparagraph a of Article 4 of the present complementary Contract. Section A.1 of Line A will not be studied as an operational section but as a part of the whole line A. The equipments of line A shall be studied as a whole, the corresponding studies being remittance of the same time as the other studies related to in Section A2 West or A2 East, whatever are remitted the latest. Should the Employer decide to have a part of line A studied as an operational section, the studies to be implemented would then be treated as an extra work as per article 6 of the Contract.

c) for section A2 East: eight (8) months starting from the date of the decision referred to in subparagraph cc of paragraph b of article 4 of the present complementary Contract.

d) for the section A2 West: ten (10) months, starting from the date upon which the Employer has notified its decision referred to in paragraph c of Article 4 of the present complementary Contract, or has remitted to the Design Consultant the surveys mentioned in paragraph c of Article 4 of the present complementary Contract.

e) for light repairshop of line B: seven and half (7,5) months starting from the date of entry into force of the present complementary Contract.

f) for overhaul repairshop and light repairshop of line A, within the time limit which is mentioned in subparagraph c of the present paragraph for section A2 East.

g) for rolling stock: three (3) months and fifteen (15) days, starting from the date of entry into force of the present complementary Contract.

Article 6.

1. The paragraph 9.1 of article 9 of the Contract is replaced by the following:

«9.1. The Design Consultant's fee for the Preliminary Study for the performance of the work, according to this proposal submitted in September 1976, and thereafter agreed between him and the Ministry of Communications, called hereinafter «initial fee» covering all the works of the Preliminary Study of Line B, and of Section A1 of Line A including the repairshops, is defined as following (value under economical circumstances prevailing in December 1976): Lumpsum 10.708.700 FF (ten million seven hundred eight thousand seven hundred french francs). Also lumpsum 66.917.400 Drs (sixty six millions nine hundred seventeen thousand four hundred drachmas). The above sums are paid in instalments and according to the article 7 of the present complementary Contract. The above sums cover fully all the Design Consultant's expenses, such as for actual wages, salaries, allowances, accomodation and transportation, for fringe benefit, overhead, including liability and professional insurances, profit, as well as other expenses and charges, resulting from the performance of the work, and in general, from the provisions of the Contract. The foreign currency portion of the Design Consultant's initial fee shall be in unblocked funds and shall be freely exportable and it will be chargeable to the Public Investment Budget. This portion of the Design Consultant's initial fee may be subject to the terms of the French Greek economic protocol valid from December 21, 1975, after the agreement of the interested French and Greek Authorities».

2. The first subparagraph of paragraph 9.2 of Article 9 (escalation in local currency) of the Contract is replaced by the following:

«The part of the lumpsum fee of the Design Consultant payable in local currency which also derives from the Public Investment Budget, shall be subject to escalation, but only up to eighty percent (80 %) of its value, by multiplying that percentage by the ratio R/Ro in which Ro is the National Employment Collective Contract in force on the date of signature of the Contract (June 1977) and R is the National Employment Collective Contract in force on the date of submission of the invoice of periodic payment».

3. The Design Consultant's fees for the Preliminary Study of line A section A2 called in the present complementary Contract «Additional fee» is defined as follows (value under economical circumstances prevailing in December 1976): Lumpsum 3.533.871 FF (three million five hundred thirty three thousand eight hundred seventy one french francs) and lumpsum 22.082.742 Drs. (twenty two million eighty two thousand seven hundred forty two Drachmas). Ninety percent (90 %) of each instalment to be paid in french francs shall be subject to escalation by application of the ratio S/So as provided in article 9.2.b of the initial Contract.

Eighty percent (80 %) of each instalment to be paid in Drachmas shall be subject to escalation as provided in paragraph 2 of the present Article. The foreign currency portion of the Design Consultant's additional fee shall be in unblocked funds and shall be freely exportable and it will be chargeable to the Public In-

vestment Budget. This portion of the Design Consultant's additional fee may benefit from the favourable terms of the third French Greek economic Protocol date from March 17th, 1979 after the agreement of the interested French and Greek Authorities.

4. The Design Consultant's fees for the services referred to in subparagraph d of Article 1 of the present complementary Contract, hereinafter called «supplementary fee» shall be: Lumpsum 1.178.500 FF (one million one hundred and seventy eight thousand and five hundred French Francs) and lumpsum 3.427.800 Drs. (three million four hundred twenty seven thousand and eight hundred Drachmas).

(Value under economical circumstances prevailing in December 1976 and to be escalated as provided in paragraph 3 of article 6 of the present complementary Contract.

5. The Design Consultant's fees for the Economic Study referred to in paragraph e of Article 1 of the present complementary Contract shall be: lumpsum 500.000 FF (five hundred thousand French Francs) and 500.000 Drs (five hundred thousand Drachmas). These last fees are not subject to escalation.

Article 7

The Article 10 of the Contract is replaced by the following:

«Article 10

Terms of Payment

1. Initial Design Consultant's fee in local currency:

The agreed sum which represents the initial fee in local currency will be paid as following:

a) Twenty percent (20 %) of the agreed initial fee in Drachmas as prepayment against an equivalent letter of guarantee of an approved Bank in Greece.

b) Fifteen percent (15%) upon submission of the General Report in English Language.

c) Ten percent (10%) upon final approval of the General Report in Greek Language.

d) Fifteen percent (15%) at the end of the sixth month from 1st April 1979 against an equivalent letter of guarantee of an approved Bank in Greece which will be returned upon submittal of the Preliminary Study of Line B in English Language.

e) Ten percent (10%) upon submission of the Preliminary Study of Line B in English Language.

f) Ten percent (10%) upon the final approval of the Preliminary Study of Line B in Greek Language.

g) Five percent (5%) upon the submittal of the Preliminary Study for repairshops in English Language.

h) Five percent (5%) upon submission of the Preliminary Study of section A1 in English Language.

i) Ten percent (10%) upon final approval of the Preliminary Study of Section A1 in Greek Language.

2. Initial Design Consultant's fee in foreign currency: the agreed sum which represents the initial fee in foreign currency (FF) will be paid as following:

a) 20% of the total of the agreed initial fee in french francs will be paid as prepayment, as soon as the Contract will be valid after being subdued to the French - Greek Finance Protocol of the 21.2.75, upon delivering the following documents:

aa) Acquittance receipt in two copies.

bb) Letter of Guarantee corresponding to the amount of the prepayment.

cc) Good performance guarantee.

The above letters of guarantee must be of a bank and issued by an approved Bank in Greece. Especially, regarding the letter of guarantee of prepayment, the conditions defined in paragraph 9 of the present Article will apply. The payment will be effectuated in french francs in the headquarters of the Design Consultant, using the loan provided to the Bank of Greece by the CREDIT NATIONAL according to the Franco-Hellenic Protocol dated 21.2.1975.

b) The reimbursement of the remaining 80% of the initial fee to the Design Consultant will be settled in cash, by using Buyers Credit (CREDIT ACHETEUR) consisting the object of credit opening (OUVERTURE DE CREDIT) following the undersigned Agreement of Financing (ACCORD DE FINANCEMENT) between the Bank of Greece, (Athens) and the group of French Banks directed by CREDIT LYONNAIS, Paris, as follows.

aa) Fifteen percent (15%) upon submission of the General Report in English Language.

bb) Ten percent (10%) upon final approval of the General Report in Greek Language.

cc) Fifteen percent (15%) at the end of the sixth month from 1st April 1979, against an equivalent letter of Guarantee of an approved Bank in Greece, which will be returned upon submittal of the Preliminary Study of Line B in English Language.

dd) Ten percent (10%) upon submittal of the Preliminary Study of Line B in English Language.

ee) Ten percent (10%) upon the final approval of the Preliminary Study of Line B in Greek Language.

ff) Five percent (5%) upon the submittal of the Preliminary Studies of Repairshops in English Language.

gg) Five percent (5%) upon submittal of the Preliminary Study of section A1 of the line A in English Language.

hh) Ten percent (10%) upon final approval of the Preliminary Study of section A1 in Greek Language.

3. Design Consultant's additional fee in local currency. The agreed sum which represents the additional fee in local currency will be paid as following:

a) (twenty percent) 20% of the agreed «additional fee» in drachmas as prepayment against equivalent letter of Guarantee, of an approved Bank in Greece, as mentioned in paragraph 3 of Article 3 of the present complementary Contract.

b) (seven point five percent) 7.5% at the decision by the Employer mentioned in paragraph c of Article 4 of the present complementary Contract (Section A2 West).

c) (seven point five percent) 7.5% at the decision by the Employer upon the alignment of section A2 East mentioned in subparagraph cc of paragraph b of Article 4 of the present complementary Contract.

d) (fifteen percent) 15% at the end of the sixth month, after the date of entry into force of the present complementary Contract, against an equivalent letter of Guarantee being returned to the Design Consultant at the submittal of the Preliminary Study in English Language of section A2 West.

e) (fifteen percent) 15% at the submittal of the Preliminary Study of section A2 West in English Language.

f) (fifteen percent) 15% at the submittal of the Preliminary Study of section A2 East in English Language.

g) (ten percent) 10 % at the final approval of the Preliminary Study of section A2 West in Greek Language.

h) (ten percent) 10 % at the final approval of the Preliminary Study of section A2 East in Greek Language.

4. Design Consultant's additional fee in foreign currency: the agreed sum which represents the additional fee of the Design Consultant in foreign currency (FF) will be paid as following:

a) 20 % of the agreed additional fee in French Francs as prepayment as mentioned in paragraph 3a of Article 3 of the present complementary Contract after being subduced to the French Protocol of Financing dated March 17th 1979 or another Protocol provided there is a surplus left upon presenting the following documents:

aa) Acquittance receipt in two copies.

bb) Letter of guarantee corresponding to the sum of prepayment.

cc) Letter of guarantee of good performance.

The above mentioned letters of guarantee must be of a Bank and issued by an approved Bank in Greece. Especially regarding the letter of guarantee of prepayment the provision defined in the parag. 9 of the present Article is valid. The payment will be effectuated in French Francs in the Headquarters of the Design Consultant using the loan provided to the Greek State by the French State according to the Franco-Hellenic Protocol dated March 17th 1979 or another Protocol.

b) The reimbursement of the remaining 80 % of the total sum of the «additional fee» of the Design Consultant will be settled in cash by using a new «CREDIT ACHETEUR» consisting the object of the «OVERTURE DE CREDIT» following a new undersigned Agreement of Financing «ACCORD DE FINANCEMENT» between the Bank of Greece - Athens and the Group of French Banks as follows in detail:

aa) (seven point five percent) 7,5 % at the decision by the Employer mentioned in paragraph c of Article 4 of the present complementary Contract for section A2 West.

bb) (seven point five percent) 7,5 % at the decision by the Employer on the alignment of section A2 East mentioned in subparagraph cc of paragraph b of Article 4 of the present Complementary Contract.

cc) (fifteen percent) 15 % at the end of the sixth month after the date of entry into force of the present complementary Contract against an equivalent letter of Guarantee being returned to the Design Consultant at the submittal of the Preliminary Study in English Language of section A2 West.

dd) (fifteen percent) 15 % at the submittal of the Preliminary Study of section A2 West in English Language.

ee) (fifteen percent) 15 % at the submittal of the Preliminary Study of section A2 East in English Language.

ff) (ten percent) 10 % at the final approval of the Preliminary Study of section A2 West in Greek Language.

gg) (ten percent) 10 % at the final approval of the Preliminary Study of Section A2 East in Greek Language.

5. The Design Consultant's supplementary fee as defined in paragraph 4 of Article 6 of the present complementary Contract shall be paid as indicated in pa-

ragraph 3 of Article 3 of the present complementary Contract upon submission by the Design Consultant to the Employer of the letter of guarantee of one year's duration by an approved Bank in the amount of 50.000 FF (fifty thousand French Francs). This letter of guarantee shall be returned to the Design Consultant upon completion of the services referred to in paragraph d of Article 1 of the present complementary Contract.

6. The Design Consultant's fee for the Economic Study as defined in paragraph 5 of Article 6 of the present complementary Contract shall be paid as indicated in paragraph 3 of Article 3 of the present complementary Contract.

7. The fees referred to in paragraphs 5 and 6 of the present Article will be financed in the same manner as the additional fees referred in paragraph 3 of Article 6 of the present complementary Contract.

8. As it is analysed in particular, in the hereinafter article, the percentage of 10 % will be withheld from every bill of the Design Consultant for the initial and the additional fee, which represent an additional guarantee of good performance of the work assigned by the Contract and the present complementary contract. This percentage may be substituted by equivalent Letter of Guarantee of an approved Bank in Greece, during the reimbursement of each bill. The above mentioned reimbursements are to be settled by presentation to the Leader of the Group of French Banks via the Bank of Greece of the relative certification of the Employer which shall verify the fulfillment of the Design Consultant's obligations. The Design Consultant shall handle to the Leader hereabove mentioned an acquittance receipt in two copies. In order that the Creditor Banks compute the beginning of the prepayment of the above provided loan for the settlement of the Employer's obligations to the Design Consultant in foreign currency, it is defined that the completion of the contractual obligation of the Design Consultant is effectuated upon the submittal of the total of the Study.

9. The sum mentioned in the above letters of guarantee of prepayments will be automatically reduced after each payment of an amount equal to 20 % of the corresponding payment.

10. Invoices will be payable within thirty days (30) after the date of their submission to the Employer.

11. In the event that payment of the Design Consultant's invoices are delayed beyond the defined date, they become overdue and bear a rate of interest of 11 % per year until such time as they are discharged».

Article 8

The paragraph 14.1 and the 14.2 of article 14 of the Contract are replaced by the following:

«14.1. The Design Consultant at the signature of the Contract delivered to the Employer the following letters of guarantee covering a sum equal to the ten percent (10 %) of the total sum of the initial fee as defined in paragraph 9.1. of Article 9 of the initial Contract as replaced by Article 6 of the present complementary Contract.

a) Letter of guarantee No 03268/77/F1 of the Bank Credit Lyonnais Paris 1.070.870 FF (one million seventy thousand eight hundred and seventy French Francs) and 978.440 Drs. (one hundred seventy eight thousand and four hundred forty Drachmas) and

b) Letter of guarantee No 243054/243056, 243057 - 243750 of TSMEDE 1.500.000 + 1.500.000 + 1.715.000 + 1.000.000 Drs. These letters of guarantee form the Design Consultant's Good Performance Bond of the Project for the accurate, timely and faithful performance and fulfillment, by the Design Consultant of all his obligations deriving from the Contract and the present complementary Contract. The Employer will withhold from each account of the Design Consultant initial fee a sum equal to its (ten percent) 10 %, which also forms additional Good Performance Bond of the Project assigned by the Contract which sum may be substituted during the payment of each bill by an equivalent letter of guarantee of an approved Bank in Greece. The above letters of guarantee and the each time withheld sum of ten percent (10 %) as additional Bond on equivalent letter of guarantee shall remain free of interest in the hands of the Employer until the whole of the Preliminary Study of the Line B, Section A1, Rolling Stock and repairshops, is fully approved, and anyway no later than 5 months following the submittal of the corresponding Preliminary Study whereupon they will be returned, since the Design Consultant has fulfilled all his corresponding obligations resulting from the Contract and the present Complementary Contract. All the above mentioned letters of guarantee have to be prolonged or renewed upon signing of the present Complementary Contract.

14.2. The Design Consultants delivers today to the Employer the No 14247/80/F1/31-3-80. Letters of Guarantee for a sum of 353.387 F.F. and 571.666 Drs of the Credit Lyonnais Bank, and the No 284256/31-3-80 letter of Guarantee for a sum of 1.636.608 Drachmas of the TSMEDE. These Letters of Guarantee cover a sum equal to ten percent (10 %) of the additional fee specified in the present complementary Contract. These Letters of Guarantee form the Design Consultant's Good Performance Bond of the Project for the accurate, timely and faithful performance and fulfillment by the Design Consultant of all his obligations deriving from the present complementary contract.

The Employer will withhold from each account of the Design Consultant's additional fee a sum equal to its ten percent (10 %) which also forms additional Good Performance Bond of the Project assigned by the Contract and the present complementary Contract, which sum may be substituted during the payment of each bill by an equivalent letter of guarantee of an approved Bank in Greece. The above letters of guarantee and the each time withheld sum of ten percent (10 %) as additional Bond or equivalent letter of guarantee shall remain free of interest in the hands of the Employer until of the whole of the Preliminary Study of A2 West and A2 East, is fully approved and anyway not later than 5 months following the submittal of the corresponding Preliminary Study, whereupon they will be returned, since the Design Consultant has fulfilled all of his corresponding obligations resulting from the Contract and the present complementary Contract.

Article 9

1. In the event that the time limits mentioned in the present complementary Contract could not be met by the Design Consultant for any reason whatsoever which would not be attributed to his fault such time

limits shall be extended accordingly for a period of time equal to the delay occurred.

2. In the event that completion of all the studies mentioned in the Contract and in this complementary Contract including the Employer final approvals, was delayed beyond July 1st 1981 for any reason (occurred during the course of the studies or even for the last phases of final approvals) which would not be due to any fault of the Design Consultant or of any of its subcontractors a supplementary remuneration shall be paid to the Design Consultant at the rate of 2% of the initial fee (mentioned in paragraph 9.1. of Article 9 of the initial Contract as replaced by paragraph 1 of Article 6 of the present Complementary Contract) per month of delay, distributed between French Francs for 75 % and Drachmas 25 %.

Such, supplementary fees shall be paid monthly to the Design Consultant and shall be escalated as mentioned in article 9 of the Contract. Though in the case the Design Consultant is in charge of the final design for the construction of the project or of part of it, these supplementary fees will not be paid to it during any period of delay occurring within the time of execution of the final design for the construction.

After six months, if all the final approvals are not yet been given, the Design Consultant shall be entitled to terminate the Contract and the Complementary Contract with the consequences defined in paragraph 15.4 of Article 15 of the Contract.

3. It is clarified that:

a) the final approvals are given to the Design Consultant if the Employer considers that the work submitted by the Design Consultant is in conformity with the terms of the contract and takes in account the instructions given by the Employer to the Design Consultant in respect with his own obligations.

b) the paragraph 5.5. of the Article 5 of the Contract does not apply for the final approvals.

Article 10

All the clauses of the Contract signed on the 4th June 1977 which are not modified by the present complementary contract remain valid and the article 17 of the Contract also applies for the present complementary Contract.

Also any contradiction, omission, invalidity, or illegality in any provision of this contract will not affect or invalidate any other provision of it, and/or ensuing disputes as to its interpretation as a whole and/or relative to any of its terms and conditions will be interpreted and clarified as to their meaning by application of the rules of good faith and honest commercial customs.

The Contracting parties

The Employer

Alexander Papadongonas

The Design Consultant

Paymond Arasse

Bernard Fauconnier

Pierre Saintier

Georges M. Karlaftis

Η ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Η έτησια συνδρομή της Έφημερίδας της Κυβερνήσεως, ή τιμή των φύλλων της που πουλιούνται τμηματικά και τα τέλη δημοσιεύσεων στην Έφημερίδα της Κυβερνήσεως, καθορίστηκαν από 1 Ιανουαρίου 1980 ως ακολούθως:

Α' ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

| | | |
|--|-------|-------|
| 1. Για το Τεύχος Α' | Δραχ. | 1.000 |
| 2. » » » Β' | » | 1.500 |
| 3. » » » Γ' | » | 700 |
| 4. » » » Δ' | » | 1.500 |
| 5. » » » Νομικών Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ. | » | 700 |
| 6. » » » 'Αν. Ειδ. Δικαστηρίου | » | 100 |
| 7. » » » Παράρτημα | » | 400 |
| 8. » » » 'Ανωνύμων 'Εταιρειών κ.λπ. | » | 4.000 |
| 9. » » Δελτίο 'Εμπορικής και Βιομηχανικής 'Ιδιοκτησίας | » | 400 |
| 10. Για όλα τα τεύχη και το Δ.Ε.Β.Ι. | » | 9.000 |

Οι Δήμοι και οι Κοινότητες του Κράτους καταβάλλουν το 1/2 των ανωτέρω συνδρομών.

Υπέρ του Ταμείου 'Αλληλοβοήθειας Προσωπικού του 'Εθνικού Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) αναλογούν τα εξής ποσά:

| | | |
|---|-------|-----|
| 1. Για το Τεύχος Α' | Δραχ. | 50 |
| 2. » » » Β' | » | 75 |
| 3. » » » Γ' | » | 35 |
| 4. » » » Δ' | » | 75 |
| 5. » » » Νομικών Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ. | » | 35 |
| 6. » » » 'Αν. Ειδ. Δικαστηρίου | » | 5 |
| 7. » » » Παράρτημα | » | 20 |
| 8. » » » 'Ανωνύμων 'Εταιρειών κ.λπ. | » | 200 |
| 9. » » Δελτίο 'Εμπ. και Βιομ. 'Ιδιοκτησίας .. | » | 20 |
| 10. Για όλα τα τεύχη | » | 450 |

Β'. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Η τιμή πωλήσεως κάθε φύλλου, μέχρις 8 σελ., είναι 5 δρχ., από 9 ως 24 σελ. 10 δρχ., από 25 ως 48 σελ. 15 δρχ., από 49 ως 80 σελ. 30 δρχ., από 81 σελ. και άνω ή τιμή πωλήσεως κάθε φύλλου προσαυξάνεται κατά 30 δρχ. ανά 80 σελίδες.

Γ'. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι. Στο τεύχος 'Ανωνύμων 'Εταιρειών και 'Εταιρειών Περιορισμένης Ευθύνης:

Α' 'Ανωνύμων 'Εταιρειών:

| | | |
|--|------|--------|
| 1. Τών καταστατικών | Δρχ. | 14.000 |
| 2. Τών αποφάσεων «περί συγχώνευσης ανωνύμων εταιρειών» | » | 14.000 |
| 3. Τών κωδικοποιήσεων τών καταστατικών (ΦΕΚ 309/67, τ. Β') | » | 7.000 |
| 4. Τών τροποποιήσεων τών καταστατικών | » | 3.000 |
| 5. Τών Ισολογισμών κάθε χρήσεως | » | 6.000 |
| 6. Τών υπουργικών αποφάσεων «περί παροχής άδειας έκθεσης τών εργασιών 'Ασφαλιστικών 'Εταιρειών», τών εκθέσεων έκτιμησης περιουσιακών στοιχείων και τών αποφάσεων του Δ.Σ. του ΕΛΤΑ, με τις οποίες εγκρίνονται και δημοσιεύονται οι κανονισμοί αυτού | » | 5.000 |
| 7. Τών αποφάσεων «περί έγκαταστάσεως υποκαταστήματος, διορισμού γενικού πράκτορος και παροχής πληρεξουσιότητας προς αντιπροσώπευσιν εν 'Ελλάδι άλλοδαπών 'Εταιρειών» και τών αποφάσεων «περί μεταβιβάσεως του χαρτοφυλακίου 'Ασφαλιστικών 'Εταιρειών κατά το άρθρο 59 παρ. 1 του Ν.Δ. 400/70» | » | 3.000 |
| 8. Τών ανακοινώσεων για κάθε μεταβολή που γίνεται με απόφαση Γ.Σ. ή Δ.Σ., τών προσκλήσεων σε γενικές συνελεύσεις, τών κατά το άρθρο 32 του Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, τών ανακοινώσεων, που προβλέπονται από το άρθρο 59 παρ. 3 του Ν.Δ. 400/1970 «περί 'Αλλοδαπών 'Ασφαλιστικών 'Εταιρειών», τών αποφάσεων του Διοικητικού Συμβουλίου του ΕΛΤΑ, που αναφέρονται σε προσωρινές διατάξεις και τών αποφάσεων του 'Υπ. Συγκοινωνιών διά τους ΗΛΠΑΠ-ΗΣΑΠ-ΟΣΕ | » | 1.500 |
| 9. Τών συνοπτικών μηνιαίων καταστάσεων τών Τραπεζικών 'Εταιρειών | » | 1.500 |
| 10. Τών αποφάσεων της έπιτροπής του Χρηματιστηρίου «περί είσαγωγής χρεωγράφων εις το χρη- | | |

ματιστήριο προς διαπραγμάτευσιν, συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/1967» Δρχ. 1.500

11. Τών αποφάσεων της έπιτροπής κεφαλαιαγοράς «περί διαγραφής χρεωγράφων εκ του χρηματιστηρίου, συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/67»

12. Τών αποφάσεων «περί έγκρίσεως τιμολογίων τών 'Ασφαλιστικών 'Εταιρειών»

Β' 'Εταιρειών Περιορισμένης Ευθύνης:

| | | |
|---|------|-------|
| 1. Τών καταστατικών | Δρχ. | 1.500 |
| 2. Τών κωδικοποιήσεων τών καταστατικών | » | 1.500 |
| 3. Τών Ισολογισμών κάθε χρήσεως | » | 1.500 |
| 4. Τών εκθέσεων έκτιμησης περιουσιακών στοιχείων | » | 1.500 |
| 5. Τών τροποποιήσεων τών καταστατικών (για κάθε συμβολαιογραφική πράξη) | » | 600 |
| 6. Τών ανακοινώσεων με συμβολαιογραφική πράξη .. | » | 600 |
| 7. Τών ανακοινώσεων με απόφαση της Γ.Σ. | » | 400 |
| 8. Τών προσκλήσεων σε γενικές συνελεύσεις | » | 400 |

Γ' 'Αλληλασφαλιστικών Συνεταιρισμών - 'Αλληλασφαλιστικών Ταμείων και Φιλανθρωπικών Σωματείων:

| | | |
|--|---|-------|
| 1. Τών υπουργικών αποφάσεων «περί χορηγήσεως άδειας λειτουργίας 'Αλληλασφαλιστικών Συνεταιρισμών - 'Αλληλασφαλιστικών Ταμείων» | » | 1.500 |
| 2. Τών Ισολογισμών τών ανωτέρω Συνεταιρισμών, Ταμείων και Σωματείων | » | 1.500 |

Δ' Τών δικαστικών πράξεων:

II. Στο Τέταρτο τεύχος:

Τών δικαστικών πράξεων για παρακατάθεση άποζημιώσεως

Δ'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Οι συνδρομές του έσωτερικού και τα τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται στα Δημόσια Ταμεία έναντι αποδεικτικού εισπράξεως, το οποίο φροντίζει ο ενδιαφερόμενος να το στείλει στη Γενική Δ/νση του 'Εθνικού Τυπογραφείου.

2. Οι συνδρομές του έξωτερικού είναι δυνατό να στέλνονται και σε ανάλογο συνάλλαγμα με έπιταγή έπ' ονόματι του Διευθυντή τών Διοικητικών και Οικονομικών 'Υποθέσεων του 'Εθνικού Τυπογραφείου.

3. Το ύπέρ του ΤΑΠΕΤ ποσοστό επί τών ανωτέρω συνδρομών και τελών δημοσιεύσεων καταβάλλεται ως εξής:

α) στην 'Αθήνα: στο Ταμείο του ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα 'Εθνικού Τυπογραφείου),

β) στις υπόλοιπες πόλεις του Κράτους: στα Δημόσια Ταμεία και αποδίδεται στο ΤΑΠΕΤ σύμφωνα με τις 192378/3639/1947 (ΡΟΝΕΟ 185) και 178048/5321/31.7.65 (ΡΟΝΕΟ 139) εγκύκλιες διαταγές του Γ.Λ.Κ.,

γ) στις περιπτώσεις συνδρομών έξωτερικού: όταν ή άποστολή τους γίνεται με έπιταγές μαζί μ' αυτές στέλνεται και το ύπέρ του ΤΑΠΕΤ ποσοστό.

Ο Γενικός Διευθυντής
ΑΘΑΝ. ΠΑΝ. ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ